



# Bienvenidos a Milán

Guía para los recién llegados  
Edición 2019



Esta guía fue creada para su mayor conveniencia por la ciudad de Milán en colaboración con Bloomberg Associates, y se le brinda sin cargo. También puede hallar esta guía en el sitio web de la ciudad de Milán. Como las fechas y los horarios de atención pueden cambiar, le recomendamos que vea la información más actualizada en los sitios web y enlaces correspondientes.

# Bienvenidos a Milán



Milán es una ciudad cosmopolita con una numerosa población de extranjeros. A lo largo de la historia, Milán siempre ha servido de puente para conectar Italia al resto de Europa y el mundo. Le damos la bienvenida a nuestra comunidad y queremos ayudarle a comenzar su vida en Milán.

La vida consiste en grandes y pequeñas metas, responsabilidades y necesidades. La ciudad de Milán cuenta con una gama completa de servicios para ayudarle con todas estas tareas diarias. Esta guía ha sido preparada teniéndolos en mente a usted y a su familia, para que puedan saber qué servicios hay a su disposición y cómo acceder a ellos. Aunque esta guía se preparó para las personas nuevas y recién llegadas, alentamos a usar esta guía a cualquiera que encuentre útil esta información.

*Bienvenido a Milán* se divide en las siguientes secciones:

- **Sección 1: Lista de verificación al llegar** explica trámites importantes que debe hacer durante sus primeras semanas en Milán
- **Sección 2: Bienvenido a Italia** comparte información sobre la ciudad, el gobierno y la región
- **Sección 3: Permisos y autorizaciones** explica cómo obtener un permiso de residencia, el código fiscal, la tarjeta de identidad municipal y cómo registrarse como residente
- **Sección 4: Educación** explica el sistema educativo italiano y la inscripción en la escuela
- **Sección 5: Empleo** brinda información sobre el trabajo en Milán y recomendaciones para encontrar empleo
- **Sección 6: Idioma italiano** explica cómo inscribirse en clases de idioma italiano
- **Sección 7: Atención médica y de la salud** explica cómo acceder a la atención de la salud, incluso a servicios de emergencia y salud mental

- **Sección 8: Asistencia social** explica los servicios financieros y de apoyo social disponibles para poblaciones o circunstancias específicas
- **Sección 9: Transporte** explica cómo trasladarse por la ciudad
- **Sección 10: Reglas y consejos sobre vivienda y banca** explica cómo encontrar un apartamento, abonarse a los servicios públicos y abrir una cuenta de banco, y cómo desechar la basura
- **Sección 11: Actividades recreativas y culturales** contiene información sobre los espacios comunitarios y las instituciones culturales para que usted disfrute en Milán
- **Sección 12: Información importante** incluye información y herramientas útiles para la vida en la ciudad.

Los problemas que enfrentará al comenzar una nueva vida en Milán pueden ser distintos de los que haya encontrado en su país de origen. Hay muchos servicios útiles para ayudarle a navegar su nueva ciudad, como han ayudado a muchos otros que han llegado a Milán antes que usted. Esta guía lo conectará con esos servicios.

¡Bienvenido a Milán!

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'Giuseppe Sala'.

Giuseppe Sala  
Alcalde de Milán

# Cómo utilizar esta guía

La guía Bienvenido a Milán es producida por la ciudad de Milán y se publica en línea en **comune.milano.it**. Puede descargar la guía en italiano, inglés, árabe, chino mandarín y español.

Esta guía se desarrolló para brindar a los recién llegados la información necesaria para vivir en Milán.

# Índice

	<b>Lista de verificación al llegar</b>	07
	<b>Bienvenidos a Italia</b>	15
	<b>Permisos y autorizaciones</b>	19
	<b>Educación</b>	27
	<b>Empleo</b>	33
	<b>Idioma italiano</b>	39
	<b>Atención médica y de la salud</b>	43
	<b>Asistencia social</b>	49
	<b>Transporte</b>	53
	<b>Reglas y consejos sobre vivienda y banca</b>	59
	<b>Actividades recreativas y culturales</b>	63
	<b>Información importante</b>	67
	Directorio telefónico	67
	Calendario de festividades	68
	Recursos	68





# Lista de verificación al llegar

Esta sección contiene una lista de las cosas importantes que necesita hacer después de mudarse a Milán. Se proporcionan detalles sobre estos pasos a lo largo de toda la guía.

## Cómo formalizar su residencia

### CIUDADANOS DE LA UE

Los ciudadanos de la Unión Europea (UE) tienen derecho a desplazarse, residir, trabajar y recibir capacitación y educación libremente en Italia.

Hay distintos requisitos, que dependen de si se queda más o menos de 90 días.

- Los ciudadanos de la UE tienen derecho a residir en Italia por un período de hasta 90 días sin tener que pasar por ninguna formalidad. Sin embargo, se le recomienda que vaya a la estación de policía para “declarar su presencia” (*dichiarazione di presenza*), de lo contrario se presumirá que su presencia se ha excedido 90 días. Las personas que alojan a un ciudadano de la UE en su casa como invitado deben completar, dentro de las 48 horas, el formulario “*Comunicazione di cessione fabbricato (casa) o di ospitalità*” si el huésped se queda más de 30 días. Más información en [poliziadistato.it](http://poliziadistato.it)
- Los ciudadanos de la UE que deseen quedarse en Italia más de 90 días deben inscribirse como residente temporario o permanente en la oficina del Registro Civil (*Anagrafe*) de la municipalidad donde estén viviendo. Tenga en cuenta que si se inscribe como residente permanente, perderá su residencia en su país de origen.

Puede encontrar más detalles sobre cómo inscribirse como residente y los documentos que necesita en [comune.milano.it](http://comune.milano.it). Busque “*Iscrizione anagrafica per cittadini*” (inscripción en el registro para ciudadanos de la UE).

## CIUDADANOS NO DE LA UE

- Los ciudadanos que no son de la UE y que viven legalmente en Milán deben solicitar un permiso de residencia que corresponda a su visa.
- Si no es de la UE y está hospedado en la casa de alguien, la persona que lo recibe (el anfitrión) debe completar un formulario en la estación de policía o en la oficina de los *Carabinieri* dentro de las 48 horas de su llegada a Italia. El formulario se llama “*Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità*”. El anfitrión debe mostrar:
  - El pasaporte o prueba de identificación equivalente
  - El código de alquiler del anfitrión

Para obtener más información sobre cómo registrar su estada en la casa de alguien y descargar el formulario, visite [poliziadistato.it](http://poliziadistato.it)

Los anfitriones que no declaren huéspedes corren el riesgo de que se les cobre una multa de 160€ a 1,100€.

**Recordatorio:** Los ciudadanos extranjeros que permanecen en Italia menos de 90 días por turismo, negocios o estudios, no necesitan solicitar un permiso de residencia (*permesso di soggiorno*). En ese caso, el ciudadano extranjero debe “declarar su presencia” (*dichiarazione di presenza*) al ingresar a Italia o en una estación de la policía nacional italiana (Questura).

- Si tiene una visa por más de 90 días, dentro de los primeros 8 días de la llegada a Italia debe solicitar un permiso de residencia (*permesso di soggiorno*). El tipo de permiso de residencia que solicite, que depende de su tipo de visa, determinará dónde entrega su solicitud de permiso de residencia:

- Si tiene una *Nulla Osta* (autorización) con fines de empleo o de reunificación familiar emitida por la ventanilla única para inmigración (*Sportello Unico per l’Immigrazione, SUI*) en la *Prefettura*, envíe su solicitud de permiso de residencia a la *SUI*. Es obligatorio pedir cita con anticipación en [prefmi.it](http://prefmi.it).
- Para verificar qué permisos de residencia se pueden solicitar directamente en la *Questura*, qué documentos son necesarios para la solicitud y pedir una cita, visite el sitio [cupa-project.it](http://cupa-project.it).
- Para todos los demás tipos de permisos de residencia, se deben presentar las solicitudes de permiso de residencia completando un kit especial, que se distribuye gratuitamente en oficinas de correo autorizadas. No es necesario pedir cita. Puede encontrar la oficina de correo más cercana en [portaleimmigrazione.it](http://portaleimmigrazione.it) o llamando al 803 160.

- Presente la solicitud de permiso de residencia con una copia de los documentos que deben acompañarla y una estampilla en la oficina de correo autorizada. Puede comprar la estampilla por 16€ en una tabaquería (*tabaccheria*). La oficina de correo le dará un recibo con los detalles de su cita en la *Questura* o la estación de policía (*Commissariato*).
- Acuda a la cita en la *Questura* o el *Commissariato* en la fecha y la hora indicadas en el recibo que le entregaron en la oficina de correo. Lleve los siguientes documentos a la cita:
  - Recibo de solicitud del permiso de residencia de la oficina de correo
  - Tres fotografías tamaño pasaporte
  - Copias originales de los documentos incluidos en su solicitud de permiso de residencia



Verifique el estado de su solicitud y si necesita llevar algún documento adicional en [portaleimmigrazione.it](http://portaleimmigrazione.it).

#### TODOS LOS RECIÉN LLEGADOS DE OTROS PAÍSES

- Solicite un código fiscal (*codice fiscale*) en la oficina de la Agencia de Rentas (*Agenzia delle Entrate*) después de haber obtenido su permiso de residencia, o directamente si no necesita solicitar un permiso de residencia. Para averiguar dónde se encuentra la *Agenzia delle Entrate* más cercana, llame al **848 8000 444**, visite [agenziaentrate.gov.it](http://agenziaentrate.gov.it) o busque las direcciones en esta guía en la **Sección 12: Información importante**.
- Una vez que haya obtenido un código fiscal y el permiso de residencia, puede inscribirse en el Registro Civil (*Anagrafe*) y solicitar una tarjeta de identidad municipal (*carta di identità*) (los ciudadanos que no son de la UE también deben mostrar un recibo de solicitud de una *Nulla Osta*). Puede encontrar las direcciones de las oficinas del Registro Civil en la **Sección 12: Información importante** y en la **Sección 3: Permisos y autorizaciones**.

## Escuelas

Para inscribir a su hijo en el sistema educativo italiano, tiene que preparar los siguientes documentos antes de salir de su país de origen:

- Un certificado que muestre cuántos años su hijo asistió a la escuela o sus calificaciones escolares, firmado por el director de la escuela y certificado legalmente por la autoridad diplomática o consular italiana en su país de origen.
- Una declaración de valor (*dichiarazione di valore*) emitida por la autoridad diplomática o consular. La *dichiarazione di valore* debe estar traducida al italiano por un servicio de traducción formal. Póngase en contacto con su consulado para obtener la declaración y la traducción.
- Los expedientes de salud de su país de origen, que deben incluir la libreta de vacunación o certificados médicos de vacunación. Tenga en cuenta que ciertas vacunaciones son obligatorias por ley en Italia.

No tiene permitido salir de Italia hasta que el proceso de solicitud de permiso de residencia haya concluido.

Es importante que guarde el recibo de solicitud del permiso de residencia o la confirmación de su cita en la *Questura* o la *SUI*. Es la única prueba que tiene para demostrar que está esperando el permiso de residencia.

Ciertos permisos de residencia exigen la inscripción obligatoria en el SSN gratuitamente mientras que con otros permisos de residencia se puede inscribir voluntariamente por un cargo.

- Para saber cuáles son las opciones de educación para el primer ciclo educativo (niños de 6 a 13 años de edad), póngase en contacto con *PoliStart* (vea los detalles de contacto y las direcciones en la **Sección 4: Educación**).
- Para saber cuáles son las opciones de educación para el segundo ciclo educativo (adolescentes de 13 a 18 años de edad), envíe un correo electrónico a *Cerco-Offro Scuola* en **Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it** para pedir una cita.
- Para saber cuáles son las opciones de capacitación vocacional, póngase en contacto con la Oficina de Educación y Trabajo de la Unidad para la Inclusión y la Inmigración (*Settore formazione e lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione*) de la ciudad de Milán enviando un correo electrónico a **PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it**. También puede acudir directamente a las oficinas, los lunes, martes y miércoles de 9:00 a 12:00, en **via Scaldasole 5**. Visite **comune.milano.it** para ver el horario de atención vigente.
- Para obtener más información sobre opciones de estudios terciarios, también puede acudir a *Informagiovani* (encontrará la información de contacto en la **Sección 5: Empleo**) o visitar la sección para estudiantes de **yesmilano.it**.

## Atención médica y de la salud

- Para tener acceso a la atención de la salud, debe inscribirse para obtener una tarjeta de salud en una oficina de A.T.S. (*Azienda di Tutela della Salute*) de Milán, la sucursal local del Servicio Nacional de Salud (*Servizio Sanitario Nazionale, SSN*). Todos los residentes tienen acceso a la atención de la salud.
- Si es ciudadano de la UE y se queda en Italia más de 90 días y se ha registrado en el *Anagrafe*, puede inscribirse para recibir atención de la salud por un cargo.
- Si no es ciudadano de la UE, puede inscribirse para recibir atención de la salud en una oficina de A.T.S. de Milán con los siguientes documentos:

- Permiso de residencia (*permesso di soggiorno*) válido O BIEN el recibo de su solicitud de permiso de residencia si tiene una *Nulla Osta*, O BIEN el recibo de su solicitud de renovación del permiso de residencia con una copia del permiso de residencia viejo
- Documento de identidad (pasaporte o documento equivalente)
- Código fiscal (*codice fiscale*)
- Es posible que se necesiten otros documentos según su tipo de permiso de residencia

Para obtener más información sobre los costos y documentos, visite [salute.gov.it](http://salute.gov.it).

- Una vez que se haya inscrito en el SSN, puede seleccionar un médico de cabecera ("*medico di medicina generale*") o un pediatra para los menores de 14 años.
- Consulte a su pediatra o visite un Centro de Asesoramiento Familiar (*Consultori Familiari*) para obtener información y orientación sobre las vacunaciones para los menores exigidas por ley. Más información en la **Sección 7: Atención médica y de la salud**.
- Tendrá que mostrar su tarjeta de salud cada vez que use el sistema de atención de la salud. Su tarjeta de salud vencerá cuando venza su permiso de residencia. Para renovar la tarjeta de salud, debe renovar primero su permiso de residencia.

## Cursos de idioma italiano

- Antes de inscribirse en un curso de idioma italiano, necesitará pasar una prueba de aptitud para determinar su nivel de conocimiento. Hay cursos para principiantes (A1) para quienes no hablan nada de italiano.
- Busque el curso de italiano más apto para usted en [milano.italianostranieri.org](http://milano.italianostranieri.org).
- Inscribese gratuitamente en un curso de idioma italiano en varios niveles de conocimiento en una escuela estatal del CPIA en [cpia5milanocentrale.edu.it](http://cpia5milanocentrale.edu.it) o por un cargo en una escuela privada certificada.
- Como alternativa, puede inscribirse en una clase ofrecida por la ciudad de Milán. Visite [lingueincomune.it](http://lingueincomune.it) para ver qué clases ofrece la ciudad.





# Ya he llegado a milán. ¿Y ahora qué?

Para obtener información sobre cómo completar cada uno de estos pasos vea la **Sección 3: Permisos y autorizaciones**.

## Ciudadanos que no son de la UE:

- Solicite un permiso de residencia (*permesso di soggiorno*)

## Todos los recién llegados:

- Obtenga su código fiscal (*codice fiscale*)
- Inscribese en el Registro Civil (*Anagrafe*)
- Solicite la tarjeta de identidad municipal (*carta d'identità*) en el *Anagrafe*
- Inscribese en el Servicio Nacional de Salud (*Servizio Sanitario Nazionale, SSN*) en una oficina de A.T.S. (*Azienda di Tutela della Salute*) de Milán





# Bienvenidos a Italia

Italia es un país en el sur de Europa. Italia es famosa por su historia, arte y cultura, y atrae a millones de turistas cada año.

## Datos básicos sobre Italia

<b>Nombre oficial:</b>	Italia (en italiano: <i>Italia</i> )
<b>Ciudad capital:</b>	Roma (en italiano: <i>Roma</i> )
<b>Población:</b>	Aproximadamente 60 millones
<b>Moneda:</b>	Euro (€)
<b>Idioma oficial:</b>	Italiano
<b>Superficie:</b>	301.340 km <sup>2</sup> (Fuente: ISTAT)
<b>Código telefónico del país:</b>	+39

## Gobierno

Italia es una república parlamentaria, y su presidente es el jefe del Estado italiano. Italia es miembro fundador de la Unión Europea (UE), que incluye 28 estados miembros.

La Constitución de la República Italiana define los principios fundamentales de la vida civil. Todos los habitantes son iguales ante la ley, sin discriminación basada en sexo, etnia, religión u opinión política.

Descubra los servicios que se ofrecen en su zona (municipio) en [comune.milano.it](http://comune.milano.it)

## Regiones

Italia está subdividida en 20 regiones. Milán es la capital regional de la región de Lombardía (*Lombardia*), que está situada en el noroeste del país. La región de Lombardía es famosa por sus montañas, ríos y lagos. También es muy conocida por sus avances en investigación, moda, diseño, tecnología y cocina de alto nivel.

## La ciudad de Milán

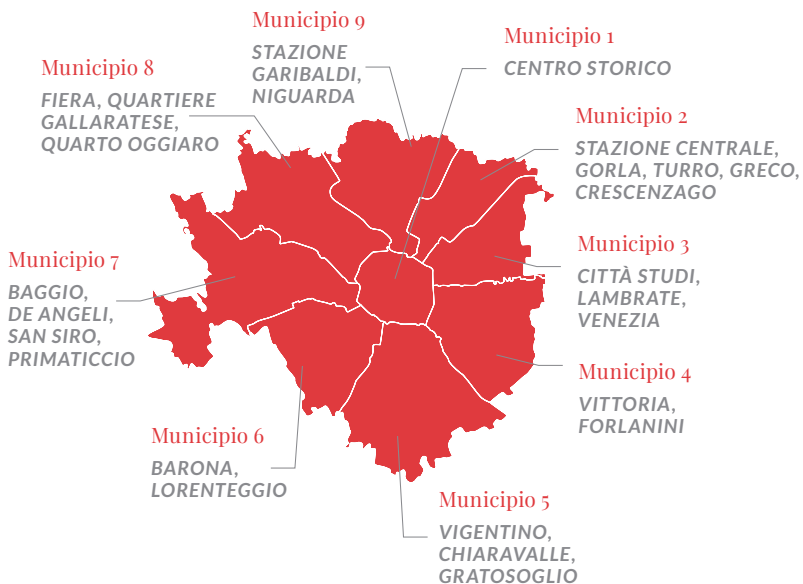
Milán (*Milano*) es la segunda ciudad de Italia en cuanto a población, con aproximadamente 1.380.800 habitantes, el 19% de los cuales son extranjeros. El área metropolitana de Milán se conoce como "Gran Milán", y tiene una población aproximada de 3,2 millones de habitantes (Fuente: *Città Metropolitana di Milano*, 2017). Milán es conocida como la capital mundial de la moda y el diseño. La ciudad también es conocida por sus hermosos monumentos, museos, restaurantes y sus 11 universidades de nivel internacional.

El centro de la ciudad está situado alrededor del "Duomo" (la catedral de Milán). Se puede llegar al centro a través de un eficiente sistema de transporte público, administrado por ATM (*Azienda Trasporti Milanese*). Milán se divide en 9 áreas llamadas "Municipi" (municipios), cada una de las cuales tiene sus propios vecindarios diferentes.





## Las regiones italianas







# Permisos y autorizaciones

Esta sección contiene información sobre cómo obtener los permisos y autorizaciones necesarios para vivir en Milán, incluidos el permiso de residencia, el código fiscal, la tarjeta de identidad municipal y la inscripción como residente.

## Visas y formalidades para la residencia

Los ciudadanos de la UE no necesitan una visa para entrar a Italia. En general, los ciudadanos que no son de la UE necesitan solicitar una visa en la autoridad consular italiana en su país de origen antes de viajar a Italia. Sin embargo, según cuáles sean los acuerdos de colaboración entre su país de origen y Italia, es posible que no necesite una visa. Visite [vistoperitalia.esteri.it](http://vistoperitalia.esteri.it) para obtener información adicional sobre las visas.

Los ciudadanos de la UE tienen derecho a residir en Italia por un período de hasta 90 días. Sin embargo, se les recomienda que vayan a la estación de policía para “declarar su presencia” (*dichiarazione di presenza*), de lo contrario se presumirá que su presencia se ha excedido de 90 días.

## Declaración de los huéspedes

Si está hospedado en la casa de alguien, su anfitrión debe completar un formulario llamado “*Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità*” en una estación de policía o una oficina de los *Carabinieri* dentro de las 48 horas de su llegada a Italia, independientemente de cuánto se quede (nota: los anfitriones de los ciudadanos de la UE solo tienen que completar este formulario si su huésped se queda más de 30 días). El anfitrión tendrá que mostrar:

- el pasaporte o prueba de identificación equivalente del huésped
- el código de alquiler del anfitrión.

Los ciudadanos de la UE tienen la obligación de inscribirse en el Registro Civil (Anagrafe) una vez que hayan estado en Italia más de 90 días.

Hasta que le emitan su permiso de residencia, su recibo del kit de solicitud amarillo será la única prueba de su solicitud del permiso de residencia, por lo que debe llevarlo consigo en todo momento.

Una vez que haya solicitado su primer permiso de residencia, no se le permitirá salir de Italia hasta que reciba su permiso de residencia. Si su permiso de residencia es por un año, no puede estar fuera de Italia más de seis meses durante ese período. Si su permiso de residencia es por dos años o no tiene fecha de vencimiento, no puede estar fuera de Italia más de un año.

Para obtener más información y descargar la “*Comunicazione di cessione di fabbricato (casa) o di ospitalità*”, vaya a [poliziadistato.it](http://poliziadistato.it).

Los anfitriones que no declaren huéspedes corren el riesgo de que se les cobre una multa de 160€ a 1 100€.

#### CIUDADANOS NO DE LA UE

### Permiso de residencia (*permesso di soggiorno*)

Todos los ciudadanos que no son de la UE que hayan recibido visas para permanecer más de 90 días tienen que solicitar un permiso de residencia dentro de los 8 días laborales de su llegada a Italia.

El permiso de residencia le permite:

- realizar cualquier actividad autorizada por su visa, como trabajar o estudiar
- solicitar un código fiscal (*codice fiscale*)
- inscribirse en el Registro Civil (*Anagrafe*) y pedir una tarjeta municipal de identidad (*carta di identità*)
- inscribirse en el Servicio Nacional de Salud (*SSN*), obtener una tarjeta de salud y buscar un médico de cabecera.

El tipo de permiso de residencia solicitado determinará si comienza la solicitud en:

- La ventanilla única para inmigración (*SUI*) en la *Prefettura*
- La estación de la Policía Nacional Italiana (*Questura*)
- Oficinas de correo autorizadas.

#### VENTANILLA ÚNICA PARA INMIGRACIÓN (SUI) EN LA PREFETTURA

Si tiene una *Nulla Osta* con fines de empleo o reunificación familiar, tendrá que solicitar el permiso de residencia en la *SUI* en la *Prefettura*. Para que lo atiendan en una oficina de la *SUI*, es obligatorio pedir una cita en [prefmi.it](http://prefmi.it). En la *SUI* le darán la solicitud de permiso de residencia, que luego usted deberá enviar por correo desde una oficina de correo autorizada.

**Recordatorio:** En el caso de una reunificación familiar, envíe los siguientes documentos por correo electrónico a **richiestapermesso.pref\_milano@interno.it** después de haber pedido la cita en la *SUI*:

- copia de la *Nulla Osta* aprobada
- fotocopias del pasaporte y de la página de la visa de entrada del familiar recién llegado
- copia del código fiscal (*codice fiscale*) si lo tiene
- comprobante de la cita para la *SUI* en la *Prefettura*

#### POLICÍA NACIONAL ITALIANA (QUESTURA)

Para verificar qué permisos de residencia se pueden solicitar directamente en la *Questura* y pedir una cita, vaya a **cupa-project.it**.

#### OFICINAS DE CORREO AUTORIZADAS

Puede verificar qué permisos de residencia se pueden pedir en la oficina de correo y encontrar la más cercana o un *Patronato* en **portaleimmigrazione.it**. En la oficina de correo, solicitará el kit de solicitud amarillo.

El kit de solicitud amarillo contiene dos folletos con formularios de solicitud:

- **módulo 1** pide información sobre empleo, ingresos y estabilidad financiera
- **módulo 2** pide información personal como su pasaporte y los detalles de su visa

El kit de solicitud amarillo también contiene dos folletos informativos sobre los documentos de comprobación que deben presentarse con los formularios de solicitud.

Si quiere traer a un hijo, cónyuge o madre/padre anciano, la aplicación “My Journey” le ayudará a saber si cumple los requisitos para solicitar una *Nulla Osta* para traer familiares a Italia y a transitar el proceso de reunificación. La aplicación “My Journey” fue diseñada y creada con el Politécnico de Milán y la *Prefettura*, y puede descargarla gratuitamente en [wemi.milano.it](http://wemi.milano.it).

## Presentación de la solicitud del permiso de residencia en la oficina de correo

Para presentar la solicitud en una oficina de correo, debe comprar una estampilla especial de 16€ (*marca da bollo*) en una *tabaccheria* (tienen un letrero con la letra “T” azul/negro). Al presentar la solicitud en la oficina del correo, el sobre debe estar abierto. La persona que presente la solicitud debe enviar por correo el kit de solicitud amarillo y para hacerlo deberá mostrar su documento de identidad. Haga una copia del kit de solicitud amarillo antes de presentarlo. Cuando presente el kit de solicitud amarillo, recibirá un recibo que incluye el código de identidad de su solicitud (una identificación de usuario y una contraseña), así como una carta que indica la hora, la fecha y el lugar de su cita para tomarle las huellas digitales (*fotosegnalamento*) en la estación de la Policía Nacional Italiana (*Questura*). Los códigos de identificación de la solicitud le permitirán verificar el estado de su solicitud en [portaleimmigrazione.it](http://portaleimmigrazione.it).

Costos:

30€ para presentar el kit de solicitud amarillo

30,46€ para el permiso de residencia (*permesso di soggiorno*)

40€ a 100€ de cargo por el permiso de residencia (según cuál sea la duración y el tipo de solicitud del permiso de residencia)

16€ por la *marca da bollo*

El pago se presentará con el comprobante de pago postal (*bollettino di conto corrente postale*) incluido en el kit de solicitud amarillo.

## Solicitud del permiso de residencia en la Policía Nacional Italiana (*Questura*)

A la cita en la *Questura* tendrá que llevar:

- el recibo del kit de solicitud amarillo
- copias originales de los documentos adjuntados a la solicitud
- copia de su pasaporte u otro documento de identidad válido
- cuatro fotografías tamaño pasaporte
- otros documentos si lo solicita la policía.

Después de la cita, podría tardar desde varias semanas hasta varios meses en salir el permiso de residencia. Una vez que reciba el aviso de que el permiso de residencia está listo para pasar a buscarlo, vaya a la dirección que le indique para buscar el permiso emitido.

Si planea renovar su permiso de residencia, debe hacerlo 60 días antes de la fecha de vencimiento indicada en el permiso.

### Acuerdo de integración (*Accordo di integrazione*)

Todos los ciudadanos que no son de la UE mayores de 16 años que entren a Italia por primera vez y soliciten un permiso de residencia por un año o más deben firmar un Acuerdo de integración (*Accordo d'integrazione*). Al firmar este acuerdo, usted se compromete a asistir a un curso de 10 horas de educación cívica, aprender el idioma italiano básico dentro de los 2 años de su llegada, inscribir a sus hijos menores de edad en la escuela, pagar los impuestos y acatar la Carta de Ciudadanía, que establece los valores y principios de Italia. Estos compromisos afianzarán su integración en la sociedad italiana. Puede obtener más información sobre el Acuerdo de integración en [libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it](http://libertaciviliimmigrazione.dlci.interno.gov.it)

#### PARA TODOS LOS RECIÉN LLEGADOS

### Código fiscal (*codice fiscale*)

Todos los recién llegados del extranjero deben solicitar un código fiscal. El número de código fiscal se necesita para una serie de actividades de rutina en Milán como abrir una cuenta de banco, alquilar un departamento, pagar servicios públicos, solicitar beneficios sociales y pagar impuestos. Puede solicitar y obtener el código fiscal directamente en las oficinas de la Agencia de Rentas (*Agenzia delle Entrate*). Para buscar información y las direcciones de las oficinas de Agencia de Rentas, vaya a [agenziaentrate.gov.it](http://agenziaentrate.gov.it) y haga clic en "Trova l'ufficio" (Buscar la oficina) e inserte su dirección.

También puede obtener el formulario de solicitud del código fiscal (formulario AA4/8) en [agenziaentrate.gov.it](http://agenziaentrate.gov.it) o puede obtener uno impreso en una oficina de la *Agenzia delle Entrate*.

Para solicitar el código fiscal, deberá llevar consigo:

- un documento nacional de identidad válido (como el pasaporte)
- dos copias de su documento nacional de identidad válido
- su permiso de residencia (si no es ciudadano de la UE)
- el formulario de solicitud del código fiscal (AA4/8) completado.

Le entregarán el código fiscal in situ cuando lo solicite.

**Recordatorio:** Los ciudadanos extranjeros que han entrado a Italia con un permiso de residencia para trabajar o por reunificación familiar recibirán el código fiscal en la ventanilla única para inmigración al solicitar el permiso de residencia. Por lo tanto, no es necesario solicitarlo en la Agencia de Rentas.

El derecho de los ciudadanos de la UE de votar en las elecciones europeas, municipales y de distrito también depende de que estén registrados en el *Anagrafe*. Para obtener más información sobre la votación en la UE vaya a **comune.milano.it**, y busque “APProach”, un proyecto cuyo fin es movilizar a los ciudadanos de la UE a votar.

## Inscripción como residente de Milán (*Iscrizione Anagrafica*)

El Registro Civil (*Anagrafe*) lleva un registro de todos los residentes. Toda persona que pueda suministrar un comprobante de residencia puede registrarse en el *Anagrafe*. Este registro, que incluye su información personal, como su nombre, país de origen, fecha de nacimiento y dirección residencial, debe mantenerse actualizado. Si se muda, debe actualizar la información contenida en su registro en el *Anagrafe* dentro de los 20 días de su mudanza. Si está ocupando una propiedad de manera ilegal, no puede registrarse en el *Anagrafe*.

No tendrá ciertos derechos hasta que no se haya registrado en el *Anagrafe*. Por ejemplo, no podrá solicitar la tarjeta de identidad municipal, la ciudadanía italiana ni ciertos servicios municipales, como vivienda socializada, hasta que se haya registrado.

Puede presentar su solicitud de inscripción en el *Anagrafe* en persona en **via Larga, 12, 20122 Milano**, o enviarla por fax al **02 88460164**, por correo electrónico a **ServiziAlCittadino@postacert.comune.milano.it**, o por correo postal a “*Office Sector Foreigners Services*” a **Cittadino via Larga, 12, 20122 Milano**. Puede pedir una cita en persona mediante el servicio de citas en línea cuando se registre como usuario. Para descargar el formulario de solicitud, visite **comune.milano.it**, y busque “*Cittadinanza e iscrizione anagrafica cittadini stranieri*” (Ciudadanía y registro de ciudadanos extranjeros).

Para inscribirse como residente, necesitará presentar los siguientes documentos con la solicitud completada:

- Fotocopia del pasaporte válido (o documento equivalente)
- Fotocopia de un permiso de residencia válido (para ciudadanos no de la UE). Si tiene una *Nulla Osta*, entonces solo necesita su comprobante de que solicitó un permiso de residencia y una copia de la *Nulla Osta*.
- Original y fotocopia de su código fiscal (*codice fiscale*)
- Fotocopia de su contrato de alquiler



Para obtener más información sobre el procedimiento y los documentos necesarios:

- Los ciudadanos de la UE pueden consultar el sitio [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y buscar “*Attestazioni di soggiorno per stranieri UE*” (Inscripción de ciudadanos extranjeros de la UE).
- Los ciudadanos no de la UE pueden ir al sitio [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y buscar “*Iscrizione anagrafica per cittadini extra-UE*” (Inscripción de ciudadanos extranjeros).

A fin de inscribir a parientes, debe presentar copias y traducciones de los siguientes documentos originales: sus certificados de matrimonio, certificados de nacimiento y cualquier otro documento que demuestre su composición familiar. Puede presentar copias de los documentos originales que estén traducidas y legalizadas por la autoridad diplomática o consular italiana en su país de origen.

Debe confirmar su dirección residencial cada vez que renueve su permiso de residencia. Esta obligación se llama “Declaración de renovación de la residencia habitual” (*Dichiarazione di rinnovo della dimora abituale*) y si no se realiza, la ciudad automáticamente revocará su residencia en Milán. La solicitud debe presentarse en persona con el permiso de residencia o el permiso de residencia original y una fotocopia del permiso que usted dejará en el *Anagrafe*.

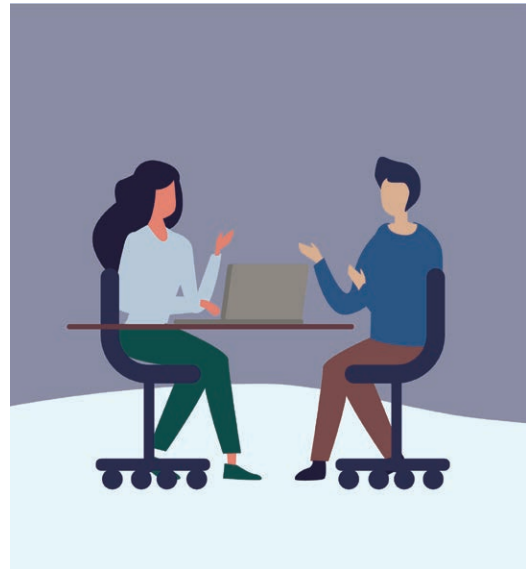
## Tarjeta de identidad municipal (*Carta d'Identità*)

La tarjeta de identidad municipal (*carta di identità*) es un documento de identificación personal con foto emitido por la ciudad. Es una tarjeta electrónica de identidad que todos los residentes, incluidos los menores, deben tener.

Puede solicitar una tarjeta electrónica de identidad pidiendo cita en el *Anagrafe* en [comune.milano.it](http://comune.milano.it) o llamando al 020202.

La *carta di identità* tiene el mismo aspecto y tamaño que una tarjeta de crédito. Viene equipada con un microprocesador que guarda información sobre la identidad del titular de la tarjeta, incluidos sus datos biométricos y si es donante de órganos. Permite inscribirse y acceder a servicios públicos en línea ofrecidos a través del Sistema Público de Identidad Digital ([spid.gov.it](http://spid.gov.it)).

La *carta di identità* cuesta 22,20€ y puede pagarse en efectivo y con tarjeta de crédito o débito en el momento de la cita.







# Educación

Esta sección contiene información sobre el sistema educativo italiano, cómo inscribir a los niños en la escuela y otros servicios y oportunidades de educación.

La educación en Italia es obligatoria para los niños de 6 a 16 años de edad. La educación pública en Italia es gratuita para todos los niños. El sistema escolar está regulado por el Ministerio de Educación, Universidad e Investigación (MIUR) que fomenta la inscripción de los niños de 6 a 18 años de edad. También hay escuelas privadas, que están reconocidas por el estado, pero para estas hay que pagar.

Para la inscripción en el sistema educativo italiano, tendrá que preparar los siguientes documentos antes de salir de su país de origen:

- Un certificado que muestre cuántos años de educación se han cursado o títulos se han obtenido, los que deben estar firmados por el director de la escuela y legalizados en la autoridad diplomática o consultar italiana en su país de origen.
- Una declaración de valor (*dichiarazione di valore*) emitida por la autoridad diplomática o consular. La *dichiarazione di valore* debe estar traducida al italiano por un servicio de traducción formal. Póngase en contacto con el consulado para obtener la declaración y la traducción.
- Los expedientes de salud de su país de origen, incluso libreta de vacunación y certificados médicos.

Los ciudadanos de la UE tienen derecho a asistir a la escuela en cualquier país de la UE tal como si se estuvieran inscribiendo en su país de origen, independientemente de su nivel de idioma. Los ciudadanos de la UE deben saber que el sistema educativo italiano puede ser muy diferente del de su país de origen.

Puede recibir ayuda para inscribirse a sí mismo(a) o a su hijo en la escuela:

- Para niños de 5 a 13 años de edad, póngase en contacto con "Poli Start" en su zona (vea las páginas 29, 30)
- Para jóvenes de 14 a 25 años de edad, envíe un correo electrónico a "Cerco-Offro Scuola" a **Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it**
- Para saber cuáles son las opciones de educación terciaria, póngase en contacto con la Oficina de Educación y Trabajo de la Unidad para la Inclusión y la Inmigración (*Settore formazione e lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione*) de la ciudad de Milán en **via Scaldasole, 5**, o envíe un correo electrónico a **PSS.CentroCultureMondo@comune.milano.it**
- Para obtener más información sobre opciones de estudios terciarios, también puede acudir a Informagiovani (encontrará la información de contacto en la **Sección 5: Empleo**) o visite la sección para estudiantes de **yesmilano.it**

#### PREESCOLAR (ISTRUZIONE PRESCOLASTICA)

El preescolar consta de dos niveles: guardería ("*asilo nido*") y jardín de infantes ("*scuola dell'infanzia*").

En la guardería (*asilo nido*) se aceptan niños de al menos 90 días de edad. Los costos varían según el número de horas que asista el niño y la guardería en particular, pero la tarifa suele ser menor cuando es administrada por la ciudad de Milán. Se da prioridad a los hijos de padres desempleados o de bajos ingresos.

El jardín de infantes (*scuola dell'infanzia*) acepta niños de 3 a 6 años de edad que no han asistido aún a la escuela primaria. La asistencia a los jardines de infantes administrados por la ciudad es gratuita, si bien se requiere una contribución de las familias en concepto de transporte y comidas.

Para inscribir a un niño en la guardería (*asilo nido*) o el jardín de infantes (*scuola dell'infanzia*), los niños deben cumplir los requisitos de vacunación. Para obtener más información sobre las vacunaciones requeridas, consulte la **Sección 7: Atención médica y de la salud**

## EL SISTEMA EDUCATIVO ITALIANO

El sistema educativo italiano está organizado en tres etapas.

1. El primer ciclo de educación (*primo ciclo d'istruzione*), que incluye:
  - La escuela primaria (*scuola primaria o scuola elementare*), que dura 5 años, es obligatoria para todos los niños que cumplan 6 años antes del 31 de diciembre del año escolar en curso.
  - Escuela secundaria inferior o escuela intermedia (*scuola secondaria di primo grado o scuola media*), que tiene una duración de tres años y es obligatoria para los niños que hayan terminado la escuela primaria.

Este primer ciclo de educación finaliza con un examen (*esame di licenza media*) para obtener el diploma de la escuela intermedia.

2. El segundo ciclo de educación (*secondo ciclo d'istruzione o scuola secondaria di secondo grado*) dura 5 años. Está dividido en escuela secundaria (*licei*), institutos técnicos (*istituti tecnici*), e institutos profesionales (*istituti professionali*). El ciclo finaliza con un examen (*esame per il diploma di maturità*) para otorgar el diploma de la escuela secundaria necesario para acceder a la educación terciaria

3. La educación terciaria o superior (*istruzione superiore*) incluye:
  - Universidad (*Università*)
  - Educación superior en arte, música y danza (*istituzioni dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica*)
  - Cursos de capacitación avanzada (*corsi di formazione superiore*)

Hay 11 universidades públicas y privadas en Milán, cada una de las cuales requiere su propia solicitud y tiene especialidades singulares. Puede solicitar el ingreso a estas instituciones desde su país de origen y solicitar una visa de estudiante una vez que es aceptado, o puede solicitar el ingreso a estas universidades

una vez que haya llegado. Para obtener más información, visite [yesmilano.it](http://yesmilano.it)

## Inscripción en la escuela

En Italia el año escolar empieza en septiembre y termina en junio. Para los niños de hasta 3 años de edad, está la guardería (*asilo nido*). Para los niños de 3 a 6 años, está el jardín de infantes (*scuola dell'infanzia*). La inscripción en la escuela suele tener lugar los primeros meses del año. Los padres deben verificar las fechas de inscripción e inscribir a sus hijos en la guardería en [comune.milano.it](http://comune.milano.it) en la sección "Nidi d'Infanzia e Sezioni Primavera: iscrizione" (Guarderías infantiles y secciones primavera: inscripción). Para inscribirlos en el jardín de infantes (*scuola dell'infanzia*), vaya a [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y busque "Scuola dell'Infanzia: iscrizione" (Jardín de infantes: inscripción).

Para la escuela primaria (*scuola primaria*), secundaria baja (*scuola primaria di secondo grado*) y secundaria (*scuola secondaria di secondo grado*), los padres deben inscribir a sus hijos en [istruzione.it](http://istruzione.it). La inscripción en la escuela suele tener lugar los primeros meses del año. Las fechas exactas están sujetas a cambios por lo que debe visitar [istruzione.it](http://istruzione.it) para obtener la información actualizada.

La ciudad de Milán ofrece varios servicios de apoyo para inscribir a los niños en la escuela.

Si su hijo es menor de 14 años, puede ponerse en contacto con la "Poli Start" local:

- Poli START 1 (municipios 1, 2, 3):  
**via Giacosa, 46; Tel. 02 8844 1582;**  
correo electrónico [polo.start1@gmail.com](mailto:polo.start1@gmail.com)
- Poli START 2 (municipios 4, 5):  
**via Polesine, 12/14; Tel. 02 8844 6512;**  
**via Scialoia, 21;** correo electrónico  
[polo.start2@gmail.com](mailto:polo.start2@gmail.com)
- Poli START 3 (municipios 6, 7):  
**via Zuara, 7/9; Tel. 02 8844 4461/2;**  
correo electrónico [polo.start3@gmail.com](mailto:polo.start3@gmail.com)

## Estudiantes internacionales

Para facilitar el proceso de inmigración de los estudiantes internacionales, la ciudad de Milán creó un folleto del estudiante que detalla cada proceso y documento requerido así como el organismo autorizante, según la nacionalidad, el país de origen y la duración de la estadía en Milán del estudiante. Se puede encontrar el folleto en [yesmilano.it](http://yesmilano.it) en la sección "Students".

- Poli START 4 (municipios 8,9): **via Scialoia, 21**;  
Tel. **02 8844 2012**; correo electrónico [polostart4@gmail.com](mailto:polostart4@gmail.com)

Si su hijo tiene de 14 a 25 años de edad, puede ponerse en contacto con "Cerco-Offro Scuola" enviando un correo electrónico a [Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it](mailto:Ed.CercoOffroScuola@comune.milano.it) para pedir una cita.



## Instrucción primaria



**Escuela primaria**  
*Istruzione Primaria*

5 años de duración  
aproximadamente  
de los 6 a los 10 años  
de edad



**Escuela secundaria inferior**  
*Istruzione Secondaria di Primo Grado*

3 años de duración  
aproximadamente de  
los 10 a los 13 años  
de edad

## Instrucción secundaria



**Escuela secundaria**  
*Istruzione Secondaria di Secondo Grado*

5 años de duración  
aproximadamente de  
los 13 a los 18 años  
de edad

## Instrucción superior



**Educación terciaria**  
*Istruzione Superiore*

Título de bachiller:  
duración promedio de 3 años  
Título de maestría: duración  
promedio de 2 años  
Aproximadamente de los 18 años  
de edad en adelante

### Otros servicios

A los niños en la escuela primaria, si ambos padres trabajan, la ciudad les ofrece servicios antes y después del horario escolar. Puede acceder a estos servicios en [comune.milano.it/prepostscuola](https://comune.milano.it/prepostscuola)







# Empleo

Esta sección contiene información sobre cómo buscar trabajo, oportunidades de capacitación vocacional y dónde ir para recibir orientación laboral.

## Documentos necesarios

Los documentos necesarios para trabajar en Italia son:

- Permiso de residencia que incluya la autorización para trabajar (*permesso di soggiorno*) para los ciudadanos que no son de la UE
- Código fiscal (*codice fiscale*)

## El trabajo en Italia

Tener un empleo formal en Italia significa firmar un contrato por escrito con un salario mensual fijo y un mínimo de horas de trabajo garantizadas. Tenga en cuenta que la empresa también debe enviar una comunicación en línea al Centro de Empleo (UNILAV) para confirmar su empleo.

También puede trabajar como profesional autónomo o como contratista independiente. Antes de comenzar su propia empresa, es importante que verifique si hay algún costo para registrarse o algún requisito o autorización que se necesite para empezar esa empresa. Es posible que tenga que asistir a ciertos cursos específicos, recibir una certificación o inscribirse en una asociación profesional.

Para obtener más información visite "*Punto Nuova Impresa*" de la Cámara de Comercio de Milán en [formaper.it](http://formaper.it), y haga clic en "*Mettersi in Proprio*" (Empezar una empresa) luego en "*Punto Nuova Impresa*" (Punto nueva empresa), o visite **via Santa Marta, 18** o llame al **02 8515 5385** para pedir una cita.

El currículum resume su experiencia profesional y de capacitación, y puede usarse para solicitar un empleo. Puede llenar una plantilla de currículum en línea, por ejemplo, en [europass.cedefop.europa.eu](http://europass.cedefop.europa.eu).

Los ciudadanos de la UE tienen derecho a trabajar en cualquier país miembro de la Unión Europea.

## Si busca trabajo

El mercado laboral italiano puede ser muy competitivo. Ciertos factores económicos, sus credenciales y aptitudes, y su capacidad de hablar italiano afectarán la rapidez con que pueda conseguir un trabajo. Además de los servicios públicos mencionados en esta guía, hay una serie de recursos que ofrecen las agencias de empleo privadas, los sitios web y plataformas de conexión profesional que pueden facilitar su búsqueda de empleo. Los estudiantes extranjeros también pueden consultar las bolsas de trabajo de sus universidades.

La "Agencia Metropolitana AFOL" promueve la capacitación vocacional y ofrece servicios de asesoramiento laboral. Puede encontrar anuncios en [afolmet.it](http://afolmet.it) o visitar su oficina situada en **via Soderini, 24**.

## Capacitación vocacional

Hay organizaciones públicas y privadas que dictan cursos de capacitación vocacional para ciudadanos extranjeros que posean un permiso de residencia válido para ayudarles a obtener credenciales profesionales.

- El sitio web "*Lavoro e Formazione in Comune*" ([lavoroeformazioneincomune.it](http://lavoroeformazioneincomune.it)) ayuda a encontrar cursos de idioma organizados por el Departamento de Trabajo y Capacitación (*Settore Lavoro e Formazione*) y las posibilidades de obtener una certificación. También puede obtener más información en [lingueincomune.it](http://lingueincomune.it). Los cursos ofrecidos son en idioma italiano para ciudadanos extranjeros, así como cursos en idiomas europeos y asiáticos.
- La ciudad de Milán ofrece capacitación vocacional (*scuole di formazione professionale*). Para ver qué cursos hay, visite [comune.milano.it/giovani](http://comune.milano.it/giovani), haga clic en "*Pagine Giovani*" (Página joven), luego en "*Studiare e offerte formative*" (Oportunidades de estudios y profesionales) y luego en "*Centri di formazione professionale*" (Centro de formación profesional).

## Oportunidades para los jóvenes

“*Informagiovani*” es un servicio que ofrece orientación e información sobre trabajo, voluntariado y otras actividades en la ciudad para personas jóvenes menores de 35 años. Está situado en el centro de la ciudad de Milán, cerca de la Piazza Duomo, en **via Dogana, 2** (planta baja), y está abierto de lunes a viernes, de 10:00 a 13:00 para consultar recursos y estudios de forma independiente. También se ofrece apoyo en persona los miércoles y jueves de 14:00 a 18:00. En “*Informagiovani*”, hay un servicio específico (“*Sportello Amico*”) que ofrece información específica y consejos a los jóvenes extranjeros. “*Sportello Amico*” atiende de 17:00 a 18:00 in **via Dogana, 2**. Se puede encontrar más información en [comune.milano.it/giovani](http://comune.milano.it/giovani)

## Consejos sobre empleo

Las siguientes oficinas y organizaciones pueden brindar consejos sobre el empleo:

- **Centro de Mediación Laboral** (*Centro di Mediazione al Lavoro, CELAV*), **via San Tomaso 3**, tel. **02 8846 8147**. De lunes a viernes, de 09:00 a 13:00.
  - Una **mesa de información** ofrece un servicio de recepción y orientación básica: información sobre servicios de empleo, consejos y sugerencias para buscar trabajo, direcciones de empresas y agencias de empleo, boletines con anuncios de trabajo, etc.
  - El **Rincón de empleo** brinda acceso a una computadora para buscar trabajo.
  - Un **servicio de orientación individualizado** le ayuda a redactar o actualizar su currículum y le ofrece asesoramiento para planificar su búsqueda de empleo. Puede acceder a este servicio pidiendo una cita.

- Un **servicio de orientación grupal** enseña técnicas para encontrar empleo, como desarrollar objetivos profesionales y la manera de promover y organizar dichos objetivos. El servicio también organiza seminarios temáticos sobre temas relevantes para encontrar un empleo, como la preparación para las entrevistas de trabajo y los sectores clave en Milán. Este servicio se ofrece según el número de personas interesadas.

Para encontrar información sobre el horario de atención, visite [comune.milano.it](http://comune.milano.it), busque en “*Centro di Mediazione al Lavoro - CELAV*” (Centro de Mediación laboral, CELAV).

- **Unidad para la Inclusión y la Inmigración** (*Unità Politiche per l’Inclusione e per l’Immigrazione*), **via Scaldasole 5**, tel. **02 8844 8246**. La ciudad de Milán ofrece asesoramiento sobre empleo y capacitación a los inmigrantes que cuentan con un permiso de residencia válido. En esta oficina puede reunirse con operadores para hablar sobre capacitación vocacional, reconocimiento de credenciales de estudios y profesionales, inscripción en asociaciones profesionales, cómo iniciar una empresa, información sobre políticas laborales, preparación del currículum y búsqueda de empleo. Para ver el horario de atención, visite [comune.milano.it](http://comune.milano.it), haga clic en “*Area Tematiche*” (Áreas temáticas), “*Servizi Sociali*” (Servicios sociales), y luego en “*Immigrazione*” (Inmigración).

Tenga en cuenta que el procedimiento para reconocer un título es diferente para los ciudadanos de la UE y para los que no son de la UE.

Si es un ciudadano de la UE que quiere trabajar en Italia menos de 90 días, solo necesita una declaración escrita de la Dirección Territorial de Trabajo para los trabajadores europeos publicados por breves períodos (*Direzione Territoriale del Lavoro per i lavoratori europei distaccati per brevi periodi*). Para ponerse en contacto con la Dirección Territorial de Trabajo, diríjase a **via Mauro Macchi, 7** o envíe un correo electrónico a **ITL.Milano-Lodi.URP@ispettorato.gov.it**.

- **Niñeras, empleadas domésticas y cuidadores (WeMi Tate Colf Badanti)** en WeMi Center, **Via Statuto 15**. Este servicio ayuda a los residentes que buscan trabajo como asistentes familiares. Puede acceder a este servicio mediante cita previa y obtener más información enviando un correo electrónico a **wemi.tatecolfbadanti@comune.milano.it** o llamando al **02 8845 8042**. Para solicitar empleo como cuidador, debe completar un formulario en línea en **wemi.milano.it/per-i-lavoratori**.
- **El Servicio de Apoyo Activo para el Trabajo (Servizio Supporti Attivi per il Lavoro)** ofrece orientación sobre cómo encontrar empleo. La dirección es: **viale D'Annunzio, 15**. Para pedir una cita, llame al **02 8844 8547** o al **02 8844 8555** de lunes a viernes de 09:00 a 13:00 y de 14:00 a 17:00.

### Reconocimiento de credenciales de estudios y profesionales

En Europa, no se reconocen las credenciales de estudios y profesionales que se requieren para cualquier “profesión reglamentada”. Cada país de la UE decide qué considera una “profesión reglamentada”.

Los ciudadanos de la UE pueden solicitar el reconocimiento por las siguientes razones:

- Equivalencia académica de una credencial obtenida fuera de Italia y que sea válida por alguna razón
- Equivalencia que reconoce una credencial extranjera y permite que los ciudadanos de la UE participen en una competición pública
- Reconocimiento académico o profesional para usarse exclusivamente por razones académicas o profesionales

Los ciudadanos que no son de la UE solo pueden obtener el reconocimiento por razones académicas o profesionales.

Si lo que quiere es obtener una credencial profesional por razones laborales, debe obtener el reconocimiento del título y la licencia para ejercer del ministerio relacionado con su sector específico. Tenga en cuenta que cada ministerio cuenta con su propio procedimiento para formalizar las credenciales.

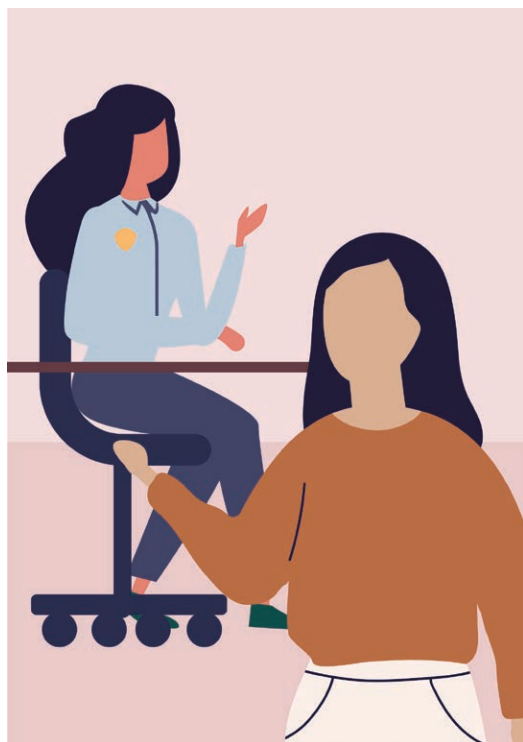
Si es un ciudadano de la UE que quiere trabajar en una "profesión no regulada", solo necesita su declaración de valor (*dichiarazione di valore*), que muestra el título, el período durante el cual cursó los estudios y si es apto para asistir a una escuela o universidad italiana.

Si es un ciudadano que no es de la UE que busca reconocimiento de sus credenciales por motivos laborales, necesita su título/diploma legalizado, así como un documento legalizado que liste todas las materias estudiadas para obtener dicho título/diploma, y toda licencia que haya recibido al obtener dicho título/diploma. Estos deben estar acompañados de la declaración de valor (*dichiarazione di valore*), traducida por un servicio de traducción oficial y legalizada por el consulado italiano en su país de origen.

Con fines académicos, por ejemplo si quiere continuar sus estudios en Italia, es suficiente con tener su *dichiarazione di valore*. Para obtener información sobre los procedimientos de reconocimiento por motivos académicos, envíe un correo electrónico al Centro de Información Sobre Movilidad Académica y Equivalencia (*Centro Informazioni Mobilità Equivalenze Accademiche, CIMEA*) a [info@cimea.it](mailto:info@cimea.it).

## Cómo pagar los impuestos

Todas las personas que trabajan en Italia deben pagar impuestos sobre sus ingresos. El sistema impositivo varía si usted es un empleado o un profesional autónomo/empresario. Si es un empleado, su empleador es responsable de pagar los impuestos. Hay centros de asistencia financiera (*Centre di Assistenza Fiscale, CAF*), que son oficinas que ofrecen asistencia fiscal y orientación sobre administración financiera, incluso información sobre cómo pagar los impuestos. Puede encontrar más información sobre cómo pagar los impuestos y encontrar la oficina de CAF en el sitio web de la Agencia de Rentas (*Agenzia delle Entrate*) ([agenziaentrate.gov.it](http://agenziaentrate.gov.it)).







# Idioma italiano

Esta sección contiene información sobre cómo inscribirse en clases de idioma italiano. Vea abajo una lista de palabras útiles en italiano.

## Cursos de idioma italiano

- Antes de inscribirse en un curso de idioma italiano, generalmente necesitará pasar una prueba de aptitud para determinar su nivel de conocimiento. Hay cursos para principiantes (A1) para quienes no hablan nada de italiano
- Puede encontrar el curso de italiano más apto para usted en [milano.italianostranieri.org](https://milano.italianostranieri.org)
- Puede ver qué cursos tomar según los distintos niveles de conocimientos en una escuela estatal del CPIA visitando [cpia5milanocentrale.edu.it](https://cpia5milanocentrale.edu.it) o en una escuela privada certificada
- Puede tomar cursos de idioma administrados por la ciudad de Milán. Para ver los cursos administrados por la ciudad, visite [lingueincomune.it](https://lingueincomune.it).

## Palabras útiles en italiano que debe conocer

Ciao/Arrivederci = Hola/Adiós

Buongiorno = Buenos días

Buon pomeriggio = Buenas tardes

Buona sera = Buenas noches

Buona notte = Hasta mañana

Vorrei... = Quiero...

Per favore = Por favor

Grazie = Gracias

Dov'è...? = ¿Dónde está...?

Quanto costa? = ¿Cuánto cuesta?

Vendete ...? = ¿Vende...?

Non capisco = No entiendo

Non parlo italiano =  
No hablo italiano

Parlo solo un po di italiano/Parlo poco italiano = Hablo poco italiano

Mi serve aiuto / Aiuto! =  
¡Socorro! / ¡Ayuda!

Entrata/Uscita = Entrada/Salida

Mi scusi =  
Discúlpeme/Permiso

Mi dispiace = Lo siento

Aperto/Chiuso = Abierto/Cerrado

Oggi/Domani = Hoy/Mañana

Biglietto = Boleto

Autobus/treno/metro =  
Autobús/Tren/Subterráneo (metro)

Come ti chiami? = ¿Cómo te llamas?

Mi chiamo/ Il mio nome è \_\_\_\_\_ =  
Me llamo/Mi nombre es \_\_\_\_\_

Come stai? = ¿Cómo estás?

Sì/No = Sí/No

## Aprender italiano

Aprender el idioma italiano es importante para encontrar trabajo, hacerse amigos y sentirse en casa en Milán. En Milán, todos los recién llegados internacionales pueden encontrar cursos de italiano gratuitos o pagados.

## Evaluación del conocimiento del idioma

Para determinar qué nivel de conocimientos tiene del idioma italiano, y en qué clases inscribirse, en Milán se utiliza el "Marco de Referencia Común Europeo para Idiomas" (CEFR). El CEFR consta de tres grupos principales: Básico (Nivel A), Competente (Nivel B) y Máster (Nivel C). Cada grupo consta de dos niveles (1 y 2).

Antes de inscribirse en un curso de idioma, generalmente necesitará pasar una prueba de aptitud del CEFR para determinar su nivel. Conocer y certificar su nivel de idioma italiano es importante para obtener ciertos documentos. Por ejemplo, necesita al menos un nivel A2 para obtener un permiso de residencia a largo plazo. Necesita un nivel de al menos B1 para obtener la ciudadanía italiana.

Visite [milano.italianostranieri.org](http://milano.italianostranieri.org) para encontrar cursos de idioma italiano. Este sitio también le ayudará a encontrar cursos de italiano específicamente para hombres, mujeres, menores de 16 años y madres con niños. Tenga en cuenta que algunas escuelas también ofrecen cursos de italiano para niños.

Puede inscribirse en cursos de idioma italiano en una escuela estatal del Centro Provincial para la Instrucción de Adultos (*Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti*, CPIA) directamente en [cpia5milanocentrale.it](http://cpia5milanocentrale.it) o en **via Pontano, 43**. Los cursos del CPIA son gratuitos. Como alternativa, puede inscribirse en cursos de italiano en una escuela privada por un cargo, siempre que la escuela esté certificada por la Universidad de Siena o la Universidad de Perugia.



## ¿Quiénes pueden inscribirse en los cursos de idioma italiano del CPIA?

Todos los ciudadanos italianos y extranjeros mayores de 16 años de edad. Los ciudadanos que no son de la UE deben tener un permiso de residencia válido.

Se requieren los siguientes documentos para inscribirse en un curso de italiano del CPIA:

- Permiso válido de residencia o recibo de la solicitud de permiso de residencia (en el caso de ciudadanos que no son de la UE)
- Documento de identidad válido
- Código fiscal (*codice fiscale*)

## ¿Qué cursos de idioma italiano del CPIA pueden tomar los ciudadanos que no son de la UE?

El Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti (CPIA) ofrece cursos de:

- Idioma e integración social para ciudadanos extranjeros con distintos niveles de conocimiento
- Programas para ayudar a obtener el diploma de la escuela intermedia
- Cursos de idioma extranjero e informática básica

La inscripción en los cursos del CPIA o administrados por la ciudad solo se puede hacer en línea.

## ¿Dónde más puede tomar cursos de idioma italiano?

También puede tomar cursos de italiano por un cargo administrados por la ciudad. Según cuál sea su nivel de competencia, puede tomar cursos de nivel básico, intermedio o superior. Vea abajo una lista de los lugares donde se dictan cursos de idioma italiano. Visite [lingueincomune.it](http://lingueincomune.it) para ver nuevos cursos, sus costos y horarios. Llame al que esté más cerca de su domicilio (vea a continuación) para ver cómo inscribirse en una clase.

D'Annunzio - **viale Gabriele D'Annunzio, 15, 20123** (municipio 1); tel. **02 884 48 569**; correo electrónico: [plo.linguedannunzio@comune.milano.it](mailto:plo.linguedannunzio@comune.milano.it)

Sede Murillo - **viale B.S. Murillo, 17, 20149** (municipio 7); tel. **02 884 401 33/6**; correo electrónico: [plo.murillo@comune.milano.it](mailto:plo.murillo@comune.milano.it)

Sede Pepe - **vía G. Pepe, 40, 20159** (municipio 9); tel. **02 884 484 19/21**; correo electrónico: [plo.pepe@comune.milano.it](mailto:plo.pepe@comune.milano.it)

Sede Visconti (ex Quarenghi) - **vía Alex Visconti, 18, 20151** (municipio 8); tel. **02 884 655 88**; correo electrónico: [plo.visconti@comune.milano.it](mailto:plo.visconti@comune.milano.it)

Sede XXII Marzo - **Corso XXII Marzo, 59/a, 20129** (municipio 4); tel. **02 884 655 54/5/8**; correo electrónico: [plo.xxii-marzo@comune.milano.it](mailto:plo.xxii-marzo@comune.milano.it)

Según cuál sea la duración del curso dictado por la ciudad, necesitará una copia de:

- su permiso válido de residencia o el recibo de la solicitud de permiso de residencia (en el caso de ciudadanos que no son de la UE)
- la tarjeta de identidad municipal, o el pasaporte si el curso dura más de 4 meses
- su visa de turista si el curso dura menos de 3 meses





# Atención médica y de la salud

Esta sección contiene información sobre el sistema médico italiano, cómo inscribirse en el Servicio Nacional de Salud, los servicios de salud de emergencia y los servicios de atención de la salud mental.

## El sistema de atención de la salud italiano

La legislación italiana reconoce el derecho a la atención de la salud como un derecho humano fundamental. Se ofrece atención médica a todas las personas que residen en Italia a través del Servicio Nacional de Salud italiano (*Servizio Sanitario Nazionale, SSN*).

El SSN brinda una serie de servicios de salud en centros médicos públicos o centros privados acreditados. El acceso a los servicios puede ser gratuito o requerir que se pague un copago (“*il ticket*”). Estos servicios incluyen:

- Atención médica básica
- Análisis clínicos en un centro médico u hospital
- Servicio de ambulancia y médicos de emergencia
- Hospitalización y tratamiento (incluso análisis clínicos, exámenes de diagnóstico, cirugía, terapias y medicamentos durante una hospitalización)
- Cargos reducidos por medicamentos cubiertos por el SSN

Los inmigrantes mayores de 65 años que han llegado mediante reunificación familiar deben inscribirse voluntariamente (comprar un seguro de salud) en el Servicio Nacional de Salud.

## La inscripción en el Servicio Nacional de Salud (*Servizio Sanitario Nazionale, SSN*)

Debe obtener la tarjeta de salud para acceder al SSN. Cualquier persona que se haya inscrito en el SSN tiene garantizada la asistencia completa bajo las mismas condiciones que los ciudadanos italianos.

Para obtener una tarjeta de salud, debe acudir a la Oficina de Elección y Revocación (*Ufficio Scelta e Revoca*) de la oficina de A.T.S. de Milán (*Azienda di Tutela della Salute*), la sede local del SSN. Tenga en cuenta que debe ir a la sede más cercana a su domicilio.

Para averiguar cuál es la Oficina de Elección y Revocación (*Ufficio Scelta e Revoca*) más cercana y el horario de atención, visite [serviziterritoriali-asstmilano.it](http://serviziterritoriali-asstmilano.it), y haga clic en "Iscrizione al servizio sanitario regionale e scelta del medico" (Inscripción en el servicio sanitario regional y elección del médico).

La inscripción puede ser obligatoria (gratuita) o voluntaria (por un cargo).

- **La inscripción obligatoria** está garantizada para los ciudadanos que no son de la UE que tienen un permiso de residencia para trabajar, familia o protección internacional, y para quienes aguardan la ciudadanía; tienen un niño bajo tutela o van a adoptar; casos especiales; protección especial; debido a una calamidad; casos civiles o el permiso de residencia para atención médica artículo 19, coma 2, letra d-bis.
- **La inscripción voluntaria** es necesaria para los ciudadanos que no son de la UE y que tienen un permiso de residencia para más de 90 días y no tienen derecho a la inscripción obligatoria. Los estudiantes, las niñeras, los trabajadores religiosos, los que tienen un permiso de residencia electiva, y los padres mayores de 65 años reunificados con sus hijos son ejemplos de personas que tienen que inscribirse voluntariamente. La inscripción voluntaria en el SSN ocurre después de un pago anual (1 de enero a 31 de diciembre), y puede extenderse a familiares dependientes.

Quienes tienen visas por motivos de salud o por turismo, así como los que tienen un permiso de residencia que dura menos de 90 días, no tienen derecho a la inscripción voluntaria en el SSN. Deben pagar por los servicios de atención médica.

Si es ciudadano de la UE, tiene una tarjeta de seguro de salud europea o ha estado en Italia menos de 90 días, puede acceder al SSN. Si es un ciudadano de la UE que se ha mudado a Milán como residente, tendrá que inscribirse en el SSN.

## Documentos que se necesitan para inscribirse

Tendrá que llevar los siguientes documentos para inscribirse en el SSN:

- Permiso de residencia válido O BIEN un recibo de la solicitud del permiso de residencia para reunificación familiar o por motivos de trabajo, O BIEN un recibo de su solicitud de renovación del permiso de residencia (solo para los ciudadanos que no son de la UE).
- Documento de identidad
- Código fiscal (*codice fiscale*)
- Documento que certifique su residencia o una declaración de morada.

Según cuál sea el tipo de permiso de residencia, pueden requerirse otros documentos adicionales. Por ejemplo, en el caso de una reunificación familiar, también se necesita una copia de la *Nulla Osta*.

Para obtener más información, visite [salute.gov.it](http://salute.gov.it) y haga clic en “*Temi e Professioni*” (Temas y profesiones), “*Assistenza sanitaria italiani all'estero e stranieri in Italia*” (Atención de la salud italiana en el extranjero y para los extranjeros en Italia), “*Stranieri in Italia*” (Extranjeros en Italia), y luego en “*Cittadini extracomunitari*” (Ciudadanos no de la UE).

Tendrá que mostrar su tarjeta de salud cada vez que acceda a un servicio del SSN. Su tarjeta de salud vencerá cuando venza su permiso de residencia. Para renovar la tarjeta de salud, debe renovar primero su permiso de residencia.

## No me siento bien. ¿Debo ver a mi médico de cabecera, ir a la sala de emergencias o llamar al 118?



### Médico de cabecera

Vaya a su médico de cabecera si tiene un problema de salud general, o para que lo remita a un especialista



### Sala de emergencias

Vaya a la sala de emergencias si necesita ayuda de inmediato; es decir, si necesita que le traten una enfermedad o lesión que no puede esperar hasta el día siguiente



### Emergencias: llamar al 118

Llame al 118 si tiene un problema de salud agudo o que ponga en peligro la vida

## Médico de cabecera y pediatra

La inscripción en el SSN le da derecho a elegir un médico de cabecera (general o de familia) (*medico di medicina generale*) y un pediatra para los menores de 14 años. Esto permitirá que lo vea un médico en el consultorio o en su casa cuando su problema de salud le impida ir al consultorio. Esto también le permitirá obtener recetas de medicamentos y servicios especializados. Es el primer punto de contacto para la atención médica no urgente o preventiva al que se accede durante el horario de atención durante la semana de la clínica (los horarios varían según la clínica).

Consulte a su médico de cabecera o al pediatra para un examen médico general gratis y servicios como:

- Certificado médico para el empleado
- Certificado médico para regresar a la escuela después de una enfermedad
- Remisiones para especialistas y exámenes de diagnóstico
- Solicitud de hospitalización en casos no de emergencia
- Recetas de medicamentos

Los medicamentos que le recete su médico puede obtenerlos en la farmacia. Los medicamentos que se consideran que "salvan la vida" son gratuitos o requieren un copago (*"il ticket"*). Los medicamentos que no están incluidos en los servicios de SSN tienen que pagarse en su totalidad.

Si el consultorio de su médico de cabecera o pediatra está cerrado, puede acceder a un servicio de atención de la salud después de horas (*Servizio di Continuità Assistenziale*) llamando al **800 193 344** (el número específico de la zona de la ciudad de Milán). Para obtener más información vaya a [ats-milano.it](http://ats-milano.it), haga clic en "*Guida ai Servizi*" (Guía sobre los servicios), y luego en "*Continuità Assistenziale*" (Continuidad de la atención).

Para que lo examine un especialista a través del SSN debe pedir una cita mostrando la remisión (*impegnativa*) emitida por su médico de cabecera o pediatra. Para que lo examine un especialista debe pagar un copago (*"il ticket"*). Hay casos particulares en los que se exceptúa total o parcialmente el copago, como por discapacidad, enfermedades crónicas, condición de discapacitado, bajos ingresos o edad. Para obtener más información sobre quiénes están exceptuados visite [regione.lombardia.it](http://regione.lombardia.it), y haga clic en "*Servizi e informazioni*" (Servicios e información), "*Cittadini*" (Ciudadanos), "*Salute e prevenzione*" (Salud y prevención), "*Prenotazioni, Ticket e Tempi di attesa*" (Remisiones, copagos y tiempos de espera), y luego en "*Ticket ed Esenzioni*" (Copagos y excepciones).

## Servicios de emergencia gratuitos en el 112

El **112** es el número de emergencia al que puede llamar en Europa las 24 horas del día/7 días a la semana en casos de emergencia, incluso para obtener acceso a atención médica de urgencia. Es un número gratuito al que se puede llamar desde cualquier teléfono, incluso móviles y públicos, y es el mismo en toda Italia. Gracias a un servicio que ofrece ayuda en múltiples idiomas a través de un intérprete, puede hablar en otro idioma que no sea italiano. Puede obtener más información sobre el **112** en el sitio [112.gov.it](http://112.gov.it).

En caso de una emergencia de salud, también puede llamar al **118**.

## Sala de emergencias en el hospital

La sala de emergencias ofrece un servicio para emergencias médicas, como accidentes u otras situaciones en las que esté en peligro la vida. Puede acceder a la sala de emergencias yendo directamente, o llamando al **112** o al **118**.

## Inscripción de nacimientos

Es obligatorio inscribir el nacimiento de un niño dentro de los diez días de la fecha de nacimiento. Cuando los padres están casados, uno de los padres debe:

- Presentar el informe de parto al director médico del hospital donde nació el niño dentro de los 3 días de la fecha de nacimiento O BIEN
- Inscribir el nacimiento en el Registro Civil (*Anagrafe*) en la ciudad donde está registrado el nacimiento de la madre (o el del padre si así se acuerda) dentro de los 10 días de la fecha de nacimiento O BIEN
- Inscribir el nacimiento en el Registro Civil (*Anagrafe*) en la municipalidad donde nació el niño dentro de los 10 días de la fecha de nacimiento.

Si los padres del niño no están casados, ambos padres deben estar presentes. A fin de inscribir un nacimiento en el Registro municipal, debe obtener un certificado de nacimiento expedido por el médico que atendió el parto.

Vaya a la oficina de Nacimientos de la Unidad de Estado Civil (*Ufficio Nascite dello Stato Civile*) en el Registro Civil (*Anagrafe*) cuyo domicilio es **via Larga, 12** (primer piso) para inscribir el nacimiento de un niño, o llame al **02 02 02** para obtener más información.

## Centros de Consultoría Familiar

Los Centros de Consultoría Familiar (*Consultori Familiari*) ofrecen servicios de salud, sociales y psicológicos. Puede visitar un Centro de Consultoría Familiar para obtener información sobre problemas relacionados con vacunas para los niños, embarazo, atención posnatal, anticoncepción, prevención del cáncer, problemas psicológicos y trastornos de la alimentación.

Hay centros de consultoría familiar tanto públicos como privados. Para ver una lista de los centros de consultoría familiar en la región de Lombardía e información de contacto relacionada, visite [regione.lombardia.it](http://regione.lombardia.it), haga clic en “*Servizi e Informazioni*” (Servicios e información), “*Cittadini*” (Ciudadanos), “*Salute e Prevenzione*” (Salud y prevención), “*Cure Specialistiche e Consultori*” (Especialistas en atención y consultoría), y finalmente, “*La Rete dei Consultori Familiari*” (Red de consultores familiares).

También puede encontrar una cooperativa o asociación que ofrece servicios de salud mental en [wemi.milano.it](http://wemi.milano.it) haciendo clic en “*Quali servizi*” (Qué servicios), “*Benessere della Persona*” (Bienestar de la persona), y luego en “*Consulenza Psicologica e Orientamento*” (Consejería psicológica y orientación).

## Vacunaciones

En Italia, algunas vacunaciones son obligatorias por ley para los niños y adolescentes de 0 a 16 años de edad, incluidos los migrantes no acompañados, según el Calendario Nacional de Vacunación (*Calendario Vaccinale Nazionale*). Para ver una lista de las vacunaciones obligatorias y un calendario, visite [salute.gov.it](http://salute.gov.it), haga clic en “*La Nostra Salute*” (Nuestra salud), “*Vaccinazioni*” (Vacunaciones), y luego en “*Calendario Vaccinale*” (Calendario de vacunación).

Debe cumplir los requisitos de vacunación a fin de poder inscribir a sus hijos en el preescolar, la escuela y los servicios después del horario de escuela. Consulte al pediatra o los Centros de Consultoría Familiar para obtener información sobre las vacunaciones.







# Asistencia social

Esta sección contiene información sobre ciertas formas de asistencia social y financiera ofrecidas por la ciudad de Milán a poblaciones o en circunstancias específicas.

## Infopoint

Información sobre políticas sociales y de cultura de la salud (*Infopoint Politiche Sociali e Cultura della Salute*) es un servicio abierto al público que evaluará las necesidades del residente, le brindará información y lo remitirá a los servicios sociales más adecuados que ofrece la ciudad de Milán. En particular, Infopoint brinda información sobre los servicios prestados (direcciones, horarios de atención al público, requisitos, servicios que brinda cada servicio u oficina individual), y luego envía al residente a la oficina o servicio que mejor cubra sus necesidades. Infopoint también ofrece formularios y documentos sobre los servicios e iniciativas de ayuda socioeducativa y social actuales.

La oficina de Infopoint se encuentra en: **Largo Treves, 1** (planta baja) y está abierta al público de lunes a viernes de 08:30 a 12:00 y de 14:00 a 15:15.

## Servicios profesionales territoriales

Todo individuo o familia residente de la ciudad de Milán puede tener acceso a Servicios Sociales Profesionales Territoriales (*Servizio Sociale Professionale Territoriale, SSPT*) para recibir apoyo para superar una situación difícil, transformación o crisis. Hay oficinas de estos servicios en los 9 municipios de la ciudad. En estos puntos de servicio, profesionales y asistentes sociales entablarán una relación de administración del caso formal y usarán herramientas y métodos profesionales para fortalecer, desarrollar y sostener los recursos necesarios para ayudar a que los hogares sean saludables y estables. No se requiere presentar

documentación para la primera visita. Se ofrecen servicios a todos los residentes de la ciudad de Milán, dentro de su municipio de residencia, y están especialmente dirigidos a niños, adolescentes, adultos, padres, ancianos y personas con discapacidades.

En la oficina de Servicios Sociales Profesionales Territoriales más cercana a su domicilio, el personal puede brindarle los siguientes tipos de ayuda y servicios, según cuáles sean sus necesidades:

- Información y orientación sobre servicios, intervenciones, beneficios y acceso directo a servicios sociales públicos y privados
- Programar una cita para una consulta con un asistente social que puede ayudar a la persona que ha presentado un problema bien identificado y necesita acceso a los recursos necesarios y más adecuados
- Elaborar y administrar un programa personalizado de ayuda socioeducativa y social para el individuo o la familia

Todas las oficinas atienden de 09:00 a 12:00, generalmente de lunes a viernes. Para encontrar la oficina de Servicios Sociales Profesionales Territoriales cerca de su domicilio y su información de contacto, visite [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y busque “*Servizio Sociale Professionale Territoriale, SSPT*” (Servicios Sociales Profesionales Territoriales).

## WeMi

Puede obtener información sobre los servicios que brinda la ciudad de Milán en [wemi.milano.it](http://wemi.milano.it). WeMi le permite encontrar servicios de atención y bienestar que ofrecen asociaciones y cooperativas acreditadas por la ciudad de Milán. Estos servicios incluyen cuidado infantil, cuidado de ancianos, cuidado de animales y mucho más.

## Asistencia financiera y ayuda para manejar las finanzas

Si requiere asistencia financiera o ayuda para manejar sus finanzas, visite un Centro de Asistencia Financiera (*Centri di Assistenza Fiscale, CAF*). Para encontrar más información sobre las oficinas de CAF y dónde encontrar la más cercana a su domicilio, visite [agenziaentrato.gov.it](http://agenziaentrato.gov.it)







# Transporte

Esta sección contiene información sobre el sistema de transporte público de Milán, las leyes de seguridad vial y la zona de tráfico restringido de Milán.

## Transporte público

Milán cuenta con un sistema de transporte público bien establecido y una amplia red de autobuses, trolebuses y trenes. Usar el transporte público es económico, bueno para el medio ambiente y reduce el tránsito en la vía pública. El centro de Milán cuenta con el mejor sistema de transporte público de Italia con sus 15 rutas de autobuses, 11 líneas de trolebuses y 4 líneas de trenes.

Se pueden comprar boletos para los trenes, autobuses y trolebuses en las estaciones del tren pagando en efectivo, en monedas o con tarjeta de crédito y con frecuencia en bares y kioscos de periódicos. Para obtener una suscripción, primero hay que solicitar una tarjeta electrónica en un punto de la ATM en algunas de las siguientes estaciones: Duomo M1-M3, Centrale M2-M3, Cadorna M1-M2, Garibaldi M2-M5, Loreto M1-M2, Romolo M2 (se pueden ver los horarios en [atm.it](http://atm.it)). Para solicitarla, necesitará una foto tamaño pasaporte. También puede adquirir la tarjeta electrónica en línea en el sitio [atm.it](http://atm.it), haciendo clic en "Viaggia Con Noi" (Viaja con nosotros), "Abbonamenti" (Suscripciones), y luego en "Tessera Elettronica" (Tarjeta electrónica) en el panel de la izquierda. La tarjeta dura cuatro años y cuesta 10€.

Se ofrece descuento en los boletos de transporte público a los estudiantes, las personas menores de 26 años, los hombres mayores de 60 años, las mujeres mayores de 65 años y las familias con hijos. Por ejemplo, a las familias no se les cobra por los niños menores de 5 años. Visite [atm.it](http://atm.it) para ver a cuáles descuentos en los boletos tiene derecho.

Para obtener más información sobre el transporte público puede llamar a la línea de información al **02 4860 7607** de 07:30 a 19:00.

Para las personas con movilidad reducida, la línea de información está activa hasta las 24:00.

**Recordatorio:** Descargue la aplicación de transporte público de Milán, ATM Milano, para viajar por la ciudad, comprar boletos y recibir información actualizada en tiempo real sobre los medios de transporte. Se puede ver en inglés y en italiano, y funciona en iPhone y en Android. Descargue la aplicación de la ATM en [atm.it](http://atm.it) haciendo clic en “*Viaggia Con Noi*” (Viaja con nosotros), y luego en “ATM Milano Official App” (aplicación oficial de la ATM de Milán). Puede comprar un boleto de la ATM con su teléfono móvil enviando un mensaje de texto al 48444.

Hay varias empresas de uso compartido de vehículos en Milán que le permitirán usar automóviles, motonetas o bicicletas por un cargo. El monto del cargo variará según el tiempo o la distancia que lo use. BikeMi es el servicio de bicicletas compartidas de la ciudad, que le permite tener acceso a bicicletas por un cargo reducido en toda la ciudad, todos los días de 07:00 a 01:00. Puede inscribirse usando la aplicación BikeMi o en [bikemi.com](http://bikemi.com).

## Licencias de conducir

Para conducir un automóvil en Italia, es necesario tener una licencia de conducir y ser mayor de 18 años de edad. Siempre lleve consigo la licencia cuando conduzca. Para obtener una licencia de conducir, tendrá que pasar un examen. Como alternativa, es posible que pueda convertir la licencia de conducir de su país de origen a una licencia italiana. Para averiguar si se puede convertir una licencia de su país y cómo hacerlo, visite [mit.gov.it](http://mit.gov.it) y haga clic en “*Come Fare Per*” (Cómo hacerlo), “*Patenti, Mezzi e Abilitazioni*” (Licencias, medios y habilitaciones), “*Patenti Mezzi Stradali*” (Licencias para transporte en carretera), y “*Conversione Patente Estera*” (Conversión de licencias extranjeras). Si su licencia de conducir fue emitida por un país de la UE, será reconocida en toda la UE.

Si la licencia emitida por un país que no es de la UE ya ha sido reemplazada por una licencia de la UE en otro país miembro de la UE, puede usarla por un año después de mudarse a Italia.

## Zonas de tráfico restringido

Hay dos zonas de tráfico restringido en la ciudad de Milán. La primera zona de tráfico restringido se llama *Cerchia dei Bastioni* o Área C. Para ingresar en esta área, de lunes a viernes de 07:30 a 19:30, debe comprar y activar un boleto de entrada. El boleto cuesta 5€ y se puede comprar en los parquímetros, los quioscos de periódicos, las tiendas de tabaco o en línea. Es necesario activar el boleto a más tardar a la medianoche del día siguiente al acceso en el Área C enviando un mensaje de texto o llamando al centro de llamadas, o visitando el sitio [web areac.atm-mi.it](http://web.areac.atm-mi.it).

La segunda zona de tráfico restringido se llama Área B, e impide el acceso a vehículos muy contaminantes o mayores de 12 metros que lleven mercaderías, y cubre la mayor parte de la ciudad de Milán. El Área B está activa de lunes a viernes de 07:30 a 19:30, excepto los días festivos. Para averiguar qué vehículos no pueden ingresar en el Área B u obtener más información, visite [comune.milano.it/areab](http://comune.milano.it/areab)

Para conducir un automóvil en Italia, es necesario tener una licencia de conducir y ser mayor de 18 años de edad.

Para obtener orientación sobre cómo viajar por la ciudad de Milán usando el transporte público, en automóvil, bicicleta o taxi, visite [yesmilano.it](http://yesmilano.it) y haga clic en “*Consigli Pratici*” (Consejos prácticos), y luego “*Muoversi Facilmente*” (Trasladarse fácilmente).

## Leyes de seguridad vial

Debe conocer las leyes de seguridad vial y obedecerlas mientras conduzca.

Por ejemplo, algunas leyes importantes son:

- El vehículo que conduce debe estar registrado ante el gobierno.
- Todas las personas que viajan en un vehículo deben usar el cinturón de seguridad.
- Es ilegal usar el teléfono móvil mientras se conduce.
- Conduzca del lado derecho de la calzada y pase por la izquierda.

Si tiene un accidente de tránsito, debe parar y brindar ayuda. Las personas que sufren un accidente de tránsito tienen la obligación de dar su nombre, dirección y número de licencia. En caso de un accidente grave o muerte, se debe avisar a la policía llamando al número de emergencia **112**.

Por desobedecer o infringir las leyes de tránsito puede recibir una multa elevada, perder la licencia de conducir o incluso ir a prisión. Estacionar de manera ilegal también puede conllevar multas elevadas. Para averiguar cómo pagar o disputar una multa, visite [comune.milano.it/multe](http://comune.milano.it/multe)

## Taxis

Puede pedir un taxi a través del servicio oficial de taxi, **Milano in Taxi**:

- En la aplicación **Milano in Taxi**
- Llamando al **02 7777** (gratuitamente)
- En [taxi.comune.milano.it](http://taxi.comune.milano.it)

El servicio lo conecta automáticamente con el puesto de taxis más cercano, y le dice el tiempo de espera y el número de la patente.

## Transporte nocturno

El Radiobus del distrito es el servicio de transporte que opera tarde por la noche desde las 22:00 hasta las 02:00 con 14 rutas en Milán. Las rutas son flexibles y por lo tanto solo se garantizan las terminales de las líneas y un cierto número de paradas especiales. Puede solicitar este servicio llamando al **02 4803 4803** o mediante la aplicación de ATM a partir de las 13:00 el día que desea usarlo. Para encontrar más información y los horarios del Radiobus del distrito, visite [atm.it](http://atm.it)

¡Utilísimas herramientas  
para usar el transporte!!

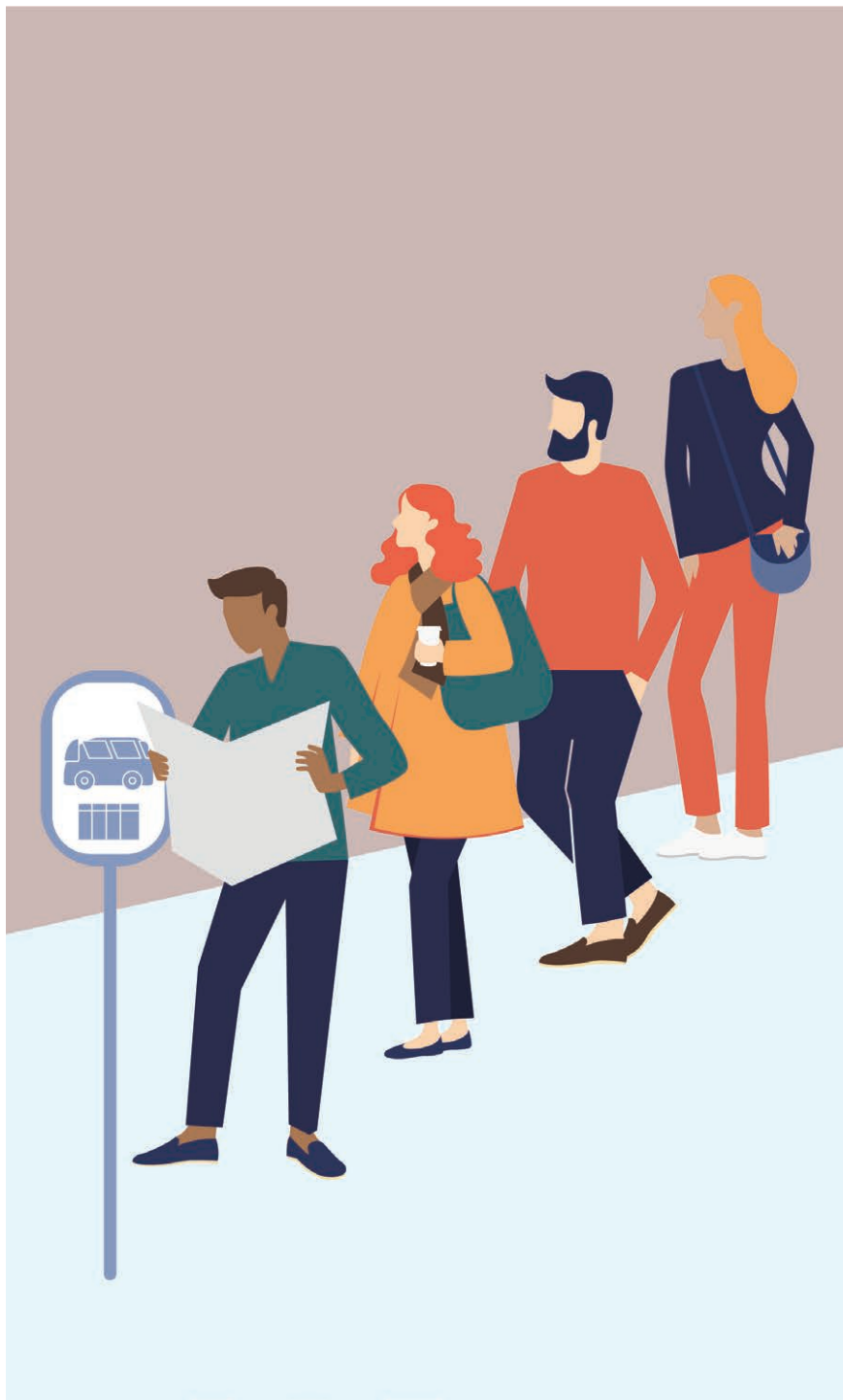
BUSQUE Y DESCARGUE MAPAS DEL TRANSPORTE PÚBLICO:

**Mappa Centrocittà e Mappa della Rete Metropolitana**

HAGA CLIC AQUÍ PARA CALCULAR EL VIAJE:

**Calcola il Percorso con GIROMILANO**









# Reglas y consejos sobre la vivienda y la banca

Esta sección contiene información sobre cómo encontrar un apartamento para alquilar, cómo abonarse a los servicios públicos y abrir una cuenta de banco, y sobre la recolección de basura.

Puede solicitar una vivienda socializada después de que haya sido residente y/o haya trabajado en Lombardía durante al menos 5 años continuos.

## Vivienda

Milán cuenta con una amplia gama de opciones de vivienda para satisfacer sus preferencias personales y su presupuesto. La mayoría de las opciones de vivienda en el centro de la ciudad son apartamentos mientras que las casas familiares de mayor tamaño se encuentran en los suburbios. En general, la vivienda es más barata en las zonas suburbanas de la ciudad, que aún tienen importantes conexiones de transporte público al centro de la ciudad.

Puede encontrar apartamentos en línea o a través de agentes de bienes raíces que actúan en nombre de los propietarios. Los estudiantes extranjeros pueden averiguar sobre sus opciones de vivienda a través de su universidad o en [yesmilano.it](https://www.yesmilano.it)

Un contrato de alquiler es un contrato escrito legal entre un inquilino y un propietario. Cuando firme un contrato (por ejemplo, para alquilar un apartamento o para abonarse a un servicio público) debe prestar atención al período mínimo del contrato y los términos de aviso. Al alquilar un apartamento, asegúrese de firmar un contrato con su nombre que incluya el monto de alquiler mensual fijo.

Con respecto a los servicios públicos, incluso agua, gas, calefacción y electricidad, debe hablar con el propietario. El agua en Milán es suministrada por MM. Hay muchos proveedores de los cuales elegir, de común acuerdo con el propietario, para obtener electricidad, gas y calefacción.

## Cómo ser un buen vecino



Respete a sus vecinos y no haga ruido entre las 22:00 y las 7:00.



No saque la basura a las áreas comunes y siempre arroje los residuos dentro de los botes de basura.



Limpie la suciedad de las mascotas.

Si se muda dentro o fuera de la ciudad de Milán, debe ir a la oficina de *Anagrafe* dentro de los 20 días de haberse mudado para declarar su nueva residencia. Para averiguar cómo hacerlo y descargar el formulario de declaración, visite [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y busque “*Cambio di residenza o di indirizzo*” (Cambio de residencia o domicilio).

## Recolección de basura y reciclaje

La basura y el reciclaje se recogen en determinados días que dependen del lugar donde vive. Para averiguar qué días pasan a recolectar la basura y el reciclaje en su vecindario, visite [serviziona.amsa.it](http://serviziona.amsa.it) y escriba su dirección.

El reciclaje es una prioridad en Milán. Para ayudar a la ciudad de Milán a reciclar, a los residentes se les pide que separen distintos tipos de basura y que los coloquen en bolsas y recipientes codificados por color que luego se pasan a recoger en distintos días. Puede averiguar dónde, cuándo y cómo sacar distintos tipos de basura a la calle en el sitio web [amsa.it](http://amsa.it)

Para ciertos materiales y tipos de basura, es posible que tenga que caminar hasta un contenedor comunitario cercano para desecharlos. Esto es así en el caso de vidrios, ropa usada, baterías y pilas y medicamentos vencidos. Por ejemplo, puede donar su ropa usada dejándola en los contenedores amarillos situados en distintos puntos de la ciudad. La ciudad de Milán ayuda a los residentes a deshacerse de muebles, electrodomésticos y desechos voluminosos mediante un servicio de recolección especial que puede reservarse llamando al **800 332299** o en línea en [voluminosi.amsa.it](http://voluminosi.amsa.it)

## Cómo abrir una cuenta bancaria

Le recomendamos que abra una cuenta bancaria en un banco local mientras viva en Milán. En Italia hay una gran opción de bancos, desde pequeños bancos nacionales hasta grandes bancos internacionales.

Los cargos que cobran varían mucho así que asegúrese de comparar tarifas de diferentes bancos antes de abrir una cuenta. Verifique primero si el banco de su país de origen tiene un acuerdo de colaboración con un banco italiano, lo que simplificará el proceso de inscripción.

Para abrir una cuenta bancaria, tendrá que completar un formulario de solicitud, que puede enviar por correo o hacerlo en persona. Debido a que los horarios bancarios italianos pueden ser muy limitados, conviene

considerar si abrir una cuenta cerca de su domicilio o cerca de su trabajo.

Necesitará los siguientes documentos para abrir una cuenta bancaria:

- Documento de identificación válido, como pasaporte
- Código fiscal (*codice fiscale*)
- Permiso de residencia (*permesso di soggiorno*) para los ciudadanos que no son de la UE
- Tarjeta de identidad municipal (*carta d'identità*)
- Comprobante de su domicilio, como una factura de un servicio público

Según cuál banco elija, es posible que le pidan otros documentos más, como un contrato de alquiler o de empleo.



COMPROBANTE DE DOMICILIO



PERMISO DE RESIDENCIA



CÓDIGO FISCAL



TARJETA DE IDENTIDAD MUNICIPAL





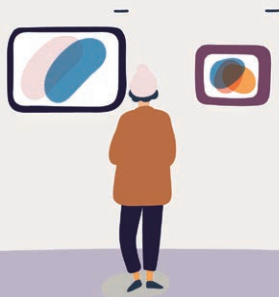


# Actividades recreativas y culturales

Esta sección contiene información sobre espacios en la comunidad e instituciones culturales para que disfrute en Milán.

## Parques

Milán tiene 54 parques distribuidos por toda la ciudad, incluidos 21 jardines. Todos ellos son gratuitos y algunos tienen características especiales para ciertos grupos de edad. Algunos parques están abiertos las 24 horas del día mientras que otros solo abren en determinados horarios del día. Para encontrar un parque cercano y toda la información necesaria, visite [comune.milano.it](http://comune.milano.it) y haga clic en "Aree Tematiche" (Área temática), "Verde" (Verde), luego en "Parchi" (Parques).



La entrada siempre es gratuita a los siguientes museos:

*MUDEC - Museo delle Culture (solo la colección permanente)*

*Pirelli HangarBicocca*

*Jardines de Villa Necchi Campiglio*

*Todos los sitios administrados por voluntarios del Touring Club, incluso: Casa-Museo Boschi Di Stefano, Cripta di San Giovanni in Conca y Studio Museo Francesco Messina. Para ver la lista completa, visite [touringclub.it](http://touringclub.it)*

## Museos

Milán cuenta con una amplia variedad de museos y galerías de arte que exhiben algunas de las pinturas y esculturas más famosas del mundo, así como museos de intereses especiales, como ciencia y arqueología. Además de los museos administrados por la ciudad, otras instituciones importantes son: Fondazione Prada, Pirelli HangarBicocca, Palazzo Reale, Triennale di Milano, Gallerie d'Italia, Cenacolo Vinciano, Pinacoteca di Brera, Museo del Duomo y Pinacoteca Ambrosiana.

Por 12€, puede comprar un pase de 3 días que le permite la entrada a todos los museos propiedad de la ciudad, que incluyen: *Castello Sforzesco, Museo del Novecento, Galleria d'Arte Moderna, Museo Archeologico, Museo del Risorgimento, Palazzo Morando Costume Moda Immagine, Acquario Civico, Museo Civico di Storia Naturale y el Planetario Ulrico Hoepli*. Puede comprar boletos de entrada en [milano.midaticket.it](http://milano.midaticket.it) o directamente en los museos.

Milán cuenta con muchos sitios históricos que puede explorar sin tener que visitar un museo. Hay muchos paneles con información turística en toda la ciudad de Milán que destacan los sitios históricos más significativos y las atracciones turísticas. Cada panel tiene un código que cuando se escanea traduce la información a siete idiomas, así que esté atento a estos paneles cuando camine por la ciudad. Para ayudarse a conocer la herencia cultural y artística de Milán, visite [yesmilano.it](http://yesmilano.it)

## Bibliotecas

En la ciudad de Milán hay 24 bibliotecas que abren de lunes a sábados y ofrecen gratuitamente libros, Wi-Fi, computadoras, actividades para niños y adolescentes, espacios para estudiar y leer, y actividades culturales para adultos y jóvenes. Para encontrar una biblioteca cerca de usted y el horario de atención, visite [milano.biblioteche.it](http://milano.biblioteche.it)

Todas las bibliotecas de Milán tienen libros para aprender otros idiomas y el italiano como segundo idioma. Estas tres bibliotecas cuentan con un departamento dedicado al aprendizaje del italiano como segundo idioma:



- Biblioteca Crescenzago - **via Don Luigi Orione, 19** (municipio 2)
- Biblioteca Gallaratese - **via Quarenghi, 21** (municipio 8)
- Biblioteca Dergano-Bovisa - **via Balducci, 76** (municipio 9)

Desde 2013, también hay pequeñas bibliotecas en edificios de departamentos (incluso en viviendas públicas) o en sitios cercanos del vecindario administrados por asociaciones y miembros de la comunidad. Visite [milano.biblioteche.it](http://milano.biblioteche.it) y haga clic en "Progetti" (Projects), luego en "Biblioteche di Condominio" (Bibliotecas de condominio) para averiguar más.

**Recordatorio:** En Milán, también hay varias bibliotecas de medios (*mediateca*) en las que puede tener acceso a la internet así como dispositivos digitales y audiovisuales. Por ejemplo, está la *Mediateca* Santa Teresa en **via della Moscova, 28**. Puede reservar una computadora anticipadamente enviando un correo electrónico a [b-brai.microfilm@beniculturali.it](mailto:b-brai.microfilm@beniculturali.it). Si tiene preguntas, llame al **02 366159**.

## Actividades recreativas

La ciudad alienta a todos los residentes a participar en actividades divertidas, hacer ejercicio y reunirse con otros miembros de la comunidad. Para averiguar qué actividades divertidas hay en su vecindario y sobre oportunidades de conocer a otras personas de la comunidad visite [wemi.milano.it](http://wemi.milano.it), haga clic en "Quali Servizi" (Qué servicios), luego en "Socializzazione e Condivisione" (Socialización y servicios compartidos).

## Deportes

A fin de promover un mayor acceso al ejercicio, la ciudad cuenta con 11 piscinas y 6 centros deportivos abiertos al público. Para encontrar un centro deportivo cerca de su domicilio, descargue la aplicación "Sport a Milano" de Google Play o la tienda de aplicaciones, o busque en el sitio [milanosport.it](http://milanosport.it). El sitio web también incluye información sobre los horarios, los costos, los cursos ofrecidos, cómo inscribirse y las instrucciones para ir en transporte público. La ciudad también ofrece 400 espacios recreativos donde puede hacer ejercicio. ¡No olvide ver qué actividades gratuitas hay!

Muchas asociaciones también organizan actividades deportivas. Puede ir a *Informagiovani* (**via Dogana, 2**) o visitar su biblioteca local para obtener más información.





# Información importante

Esta sección ofrece una serie de herramientas útiles e información, incluso un calendario y una página de recursos.

## Directorio telefónico

Médicos de guardia de la ciudad de Milán para cuando su médico no atiende **800 193 344**  
(*Servizio di Continuità Assistenziale*) (zona de la ciudad de Milán)

Directorio de farmacias **800 801185**

Auxilio mecánico  
(*Acl Soccorso Stradale*) **800 3116**

Línea de ayuda por violencia doméstica **1522**

Línea informativa de la ciudad de Milán **02 02 02**

## Número para emergencias

Llame al **112** por cualquier tipo de emergencia, incluso emergencias médicas e incendios, o para llamar a la policía

## Calendario:

### Enero

01 Día de Año Nuevo (*Capodanno*)

06 Epifanía (*Epifania*)

### Abril

25 Día de la Liberación  
(*Anniversario della Liberazione d'Italia*)

### Mayo

01 Día del Trabajo (*Festa del Lavoro*)

### Junio

02 Día de la República  
(*Proclamazione della Repubblica,  
Festa della Repubblica*)

### Agosto

15 Asunción de María  
(*Ferragosto*)

### Noviembre

01 Día de Todos los Santos (*Tutti i Santi*)

### Diciembre

07 Día de San Ambrogio [patrono de  
Milán] (*Festa di Sant'Ambrogio*)

08 Día de la Inmaculada Concepción  
(*Immacolata Concezione*)

25 Navidad (*Natale*)

26 Día de San Esteban (*Santo Stefano*)

## Oficina de la ciudad para extranjeros

Unidad para la Inclusión  
y la Inmigración  
*Unità Politiche per l'Inclusione  
e l'Immigrazione*

02 8844 8246  
via Scaldasole, 5

## Oficina de la prefectura (*Prefettura*)

0277581  
prefettura.milano@interno.it  
corso Monforte, 31, 20122

## Ventanilla única para inmigración (*SUI en la Prefettura*)

0277581  
via Servio Tullio, 4, 20123

## Oficinas del Registro Civil (*Uffici dell'Anagrafe*)

020202

### Municipio 1:

via Larga, 12

### Municipio 2:

via Padova, 118

### Municipio 3:

via Sansovino, 9

### Municipio 4:

viale Ungheria, 29; via Oglio, 18

### Municipio 5:

via Tibaldi, 41; via Boifava, 17

### Municipio 6:

viale Legioni Romane, 54

### Municipio 7:

piazzale Stovani, 3; via Paravia, 26

### Municipio 8:

via Quarenghi, 21 – Bonola

### Municipio 9:

via Baldinucci, 76, largo De Benedetti, 1;  
via G.B. Passerini, 5

## Empleo

### Niñeras, empleadas domésticas y cuidadores (*WeMi Tate Colf Badanti*)

02 8845 8042

wemi.tatecolfbadanti@comune.milano.it

WeMi Center, via Statuto, 15

### Centro de orientación y colocación de empleo (*Centro di Mediazione al Lavoro, CELAV*)

02 8846 8147

via San Tomaso, 3

### Oficina de Educación y Trabajo, Unidad para la Inclusión y la Inmigración (*Settore formazione e lavoro dell'Unità Politiche per l'Inclusione e l'Immigrazione*)

02 8844 8246

pss.centroculturemMondo@comune.milano.it

via Scaldasole, 5

### Nuevo Punto Empresarial, Cámara de Comercio (*Punto Nuova Impresa, Camera di Commercio di Milano*)

02 8515 5385

via Santa Marta, 18

## Recursos de asesoramiento sobre la escuela:

### Cerco Offro Scuola

ed.cercooffrosuola@comune.milano.it

### Poli START 1 (municipios 1, 2, 3)

02 8844 1582

via Giacosa, 46

### Poli START 2 (municipios 4, 5)

02 8844 6512

via Polesine, 12/14

### Poli START 3 (municipios 6, 7)

02 8844 4461/2

via Zuara, 7/9

### Poli START 4 (municipios 8, 9)

02 8844 2012

via Scialoia, 21

## Recursos para aprender italiano:

### Para encontrar cursos de idioma italiano

milano.italianostranieri.org

### CPIA5

cpia5milanocentrale.edu.it

via Pontano, 43

### Lingue in Comune

lingueincomune.it

## Atención de la salud y hospitales públicos:

### Oficina de A.T.S. en Milán (sucursal local del Servicio Nacional de Salud) Azienda di Tutela della Salute

02 85781

serviziterritoriali-asstmilano.it

### A.O. Fatebenefratelli E Oftalmico (municipio 1)

corso di Porta Nuova, 23

### A.O. Istituto Ortopedico G. Pini (municipio 1)

Piazza Cardinal Ferrari, 1, 20122

### A.O. Istituti Clinici Di Perfezionamento (municipio 4)

via Castelvetro, 22, 20154

### A.O. Ospedale L. Sacco (municipio 8)

via G.B. Grassi, 74, 20157

### A.O. Ospedale Niguarda Ca' Granda (municipio 9)

P.Le Ospedale Maggiore, 3, 20162

### A.O. Ospedale San Carlo Borromeo (municipio 9)

via Pio il, 3, 20153 Milano

### A.O. S. Paolo

via A. Di Rudini 8 20142 Milano (municipio 9)

# Mapa de los municipios



¿En qué municipio vive? Averígüelo en [geoportale.comune.milano.it](http://geoportale.comune.milano.it) haciendo clic en el icono del Duomo e inserte su dirección.



